



ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2009 - 2014

Комисия по транспорт и туризъм

2011/0023(COD)

15.9.2011

ИЗМЕНЕНИЯ 19 - 219

Проектостановище
Eva Lichtenberger
(PE467.175v01-00)

предложение за директива на Европейския парламент и на Съвета относно използването на резервационни данни на пътниците за предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления

Предложение за директива
(COM(2011)0032 – C7-0039/2011 – 2011/0023(COD))

AM\877235BG.doc

PE472.208v01-00

BG

Единство в многообразието

BG

AM_Com_LegOpinion

Изменение 19

Axel Voss

Предложение за директива

Съображение 4

Текст, предложен от Комисията

(4) С Директива 2004/82/ЕО на Съвета от 29 април 2004 г. относно задължението на въздушните превозвачи да съобщават данни на пътниците се регламентират действията на въздушните превозвачи по предаването на предварителна информация за пътниците на компетентните национални органи с цел подобряване на граничния контрол и борба с незаконната имиграция;

Изменение

(Не се отнася до българския текст.)

Or. de

Изменение 20

Olle Schmidt

Предложение за директива

Съображение 5

Текст, предложен от Комисията

(5) PNR данните **са необходими** за ефективно предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления и по този начин за укрепване на вътрешната сигурност.

Изменение

(5) PNR данните **могат да бъдат полезно средство** за ефективно предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на **някои видове** тежки престъпления **с транснационален характер** и по този начин за укрепване на вътрешната сигурност.

Or. en

Обосновка

„Тежко транснационално престъпление“, най-вече трафикът на хора, незаконният трафик на наркотици и оръжия, също представляват видове тежки престъпления, които са от значение и могат да бъдат предотвратявани с помощта на PNR данни. Ако обхватът на директивата се ограничи чрез заличаването на „тежки престъпления“, използването на PNR данни ще се съсредоточи върху трансграничните престъпления, където тези данни са най-полezni и ефективни.

Изменение 21 Olle Schmidt

Предложение за директива Съображение 6

Текст, предложен от Комисията

(6) PNR данните помагат на правоприлагащите органи да предотвратяват, разкриват, разследват и преследват по наказателен път тежки престъпления, включително терористични актове, като съпоставят данните с различни бази данни с издирвани лица и предмети, да **събират** доказателства и, ако е уместно, да откриват съучастници на престъпници и да разкриват престъпни мрежи.

Изменение

(6) PNR данните **могат да** помагат на правоприлагащите органи да предотвратяват, разкриват, разследват и преследват по наказателен път тежки **транснационални** престъпления, включително терористични актове, като съпоставят данните с различни бази данни с издирвани лица и предмети, да **намерят необходимите** доказателства и, ако е уместно, да откриват съучастници на престъпници и да разкриват престъпни мрежи.

Or. en

Изменение 22 Philip Bradbourn

Предложение за директива Съображение 7

Текст, предложен от Комисията

(7) PNR данните позволяват на правоприлагащите органи да

Изменение

(7) PNR данните позволяват на правоприлагащите органи да

идентифицират „неизвестни“ до този момент лица, т.е. лица, които преди това не са били подозирани за участие в *сериозни* престъпления и тероризъм, но за които анализ на данните сочи, че може да участват в такова престъпление и които следва да бъдат подложени на допълнителна проверка от компетентните органи. Използването на PNR данни дава възможност на правоприлагащите органи да разглеждат заплахата от *тежки* престъпления и тероризъм и от друга перспектива, освен чрез обработването на други категории лични данни. Все пак, за да се гарантира, че обработването на данни на невинни и *незаподозряни* лица остава възможно най-ограничена, аспектите на обработката на PNR данни, свързани със създаването и прилагането на критериите за оценка, следва да бъдат допълнително ограничени до *тежки* престъпления, които освен това са транснационални по своя характер, т.е. такива, които са неразривно свързани с пътуване и по този начин с типа данни, които се обработват.

идентифицират „неизвестни“ до този момент лица, т.е. лица, които преди това не са били подозирани за участие в *най-тежките* престъпления и тероризъм, но за които анализ на данните сочи, че може да участват в такова престъпление и които следва да бъдат подложени на допълнителна проверка от компетентните органи. Използването на PNR данни дава възможност на правоприлагащите органи да разглеждат заплахата от *най-тежките* престъпления и тероризъм и от друга перспектива, освен чрез обработването на други категории лични данни. Все пак, за да се гарантира, че обработването на данни на невинни и *незаподозрени* лица остава възможно най-ограничена, аспектите на обработката на PNR данни, свързани със създаването и прилагането на критериите за оценка, следва да бъдат допълнително ограничени до *най-тежките*, които освен това са транснационални по своя характер, т.е. такива, които са неразривно свързани с пътуване и по този начин с типа данни, които се обработват.

Or. en

Изменение 23 Olle Schmidt

Предложение за директива Съображение 7

Текст, предложен от Комисията

(7) *PNR данните позволяват на правоприлагащите органи да идентифицират „неизвестни“ до*

Изменение

(7) За да се гарантира, че обработването на данни на невинни лица остава възможно най-

този момент лица, т.е. лица, които преди това не са били подозирани за участие в сериозни престъпления и тероризъм, но за които анализ на данните сочи, че може да участват в такова престъпление и които следва да бъдат подложени на допълнителна проверка от компетентните органи. Използването на PNR данни дава възможност на правоприлагащите органи да разглеждат заплахата от тежки престъпления и тероризъм и от друга перспектива, освен чрез обработването на други категории лични данни. Все пак, за да се гарантира, че обработването на данни на невинни и незаподозрени лица остава възможно най-ограничена, аспектите на обработката на PNR данни, свързани със създаването и прилагането на критериите за оценка, следва да бъдат допълнително ограничени до тежки престъпления, които освен това са транснационални по своя характер, т.е. такива, които са неразривно свързани с пътуване и по този начин с типа данни, които се обработват.

ограничена, аспектите на обработката на PNR данни, свързани със създаването и прилагането на критериите за оценка, следва да бъдат ограничени до **някои видове особено** тежки престъпления, които са транснационални по своя характер, т.е. такива, които са неразривно свързани с пътуване и по този начин с типа данни, които се обработват.

Or. en

Обосновка

Втората част от този параграф съдържа аргументите в подкрепа на изключването на „тежките престъпления“ от обхвата на директивата и поради това е важно да се запази.

Изменение 24
Rolandas Paksas

Предложение за директива Съображение 7

Текст, предложен от Комисията

(7) PNR данните позволяват на правоприлагащите органи да идентифицират „неизвестни“ до този момент лица, т.е. лица, които преди това не са били подозирани за участие в сериозни престъпления и тероризъм, но за които анализ на данните сочи, че може да участват в такова престъпление и които следва да бъдат подложени на допълнителна проверка от компетентните органи. Използването на PNR данни дава възможност на правоприлагащите органи да разглеждат заплахата от тежки престъпления и тероризъм и от друга перспектива, освен чрез обработването на други категории лични данни. Все пак, за да се гарантира, че обработването на данни на невинни и незаподозряни лица остава възможно най-ограничена, аспектите на обработката на PNR данни, свързани със създаването и прилагането на критериите за оценка, следва да бъдат допълнително ограничени до тежки престъпления, които освен това са транснационални по своя характер, т.е. такива, които са неразривно свързани с пътуване и по този начин с типа данни, които се обработват.

Изменение

(7) PNR данните позволяват на правоприлагащите органи да идентифицират „неизвестни“ до този момент лица, т.е. лица, които преди това не са били подозирани за участие в сериозни престъпления и тероризъм, но за които анализ на данните сочи, че може да участват в такова престъпление и които следва да бъдат подложени на допълнителна проверка от компетентните органи. ***PNR данните не трябва да се използват за разследване на други престъпления.*** Използването на PNR данни дава възможност на правоприлагащите органи да разглеждат заплахата от тежки престъпления и тероризъм и от друга перспектива, освен чрез обработването на други категории лични данни. Все пак, за да се гарантира, че обработването на данни на невинни и незаподозряни лица остава възможно най-ограничена, аспектите на обработката на PNR данни, свързани със създаването и прилагането на критериите за оценка, следва да бъдат допълнително ограничени до тежки престъпления, които освен това са транснационални по своя характер, т.е. такива, които са неразривно свързани с пътуване и по този начин с типа данни, които се обработват.

Or. It

Изменение 25 Olle Schmidt

Предложение за директива Съображение 11

Текст, предложен от Комисията

(11) Въздушните превозвачи вече събират и обработват PNR данни на своите пътници с търговска цел. Настоящата директива не налага на въздушните превозвачи никакво задължение да събират или запазват каквито и да е допълнителни данни на пътниците, нито задължава пътниците да предоставят каквито и да е данни в допълнение към тези, които те вече предоставят на въздушните превозвачи.

Изменение

(11) Въздушните превозвачи вече събират и обработват PNR данни на своите пътници с търговска цел. Настоящата директива не налага на въздушните превозвачи никакво задължение да събират или запазват каквито и да е допълнителни данни на пътниците, нито задължава пътниците да предоставят каквито и да е данни в допълнение към тези, които те вече предоставят на въздушните превозвачи. ***Ако въздушните превозвачи не събират рутинно такива данни, от тях не се изисква да създават процедури за събирането им.***

Or. en

Обосновка

С цел да се ограничат във възможно най-голяма степен всички допълнителни и ненужни тежести за въздушните превозвачи, които впоследствие ще се превърнат в разходи за пътниците/потребителите.

Изменение 26

Luis de Grandes Pascual

Предложение за директива

Съображение 11

Текст, предложен от Комисията

(11) Въздушните превозвачи вече събират и обработват PNR данни на своите пътници с търговска цел. Настоящата директива не налага на въздушните превозвачи никакво задължение да събират или запазват каквито и да е допълнителни данни на пътниците, нито задължава пътниците да

Изменение

(11) Въздушните превозвачи вече събират и обработват PNR данни на своите пътници с търговска цел. Настоящата директива не налага на въздушните превозвачи никакво задължение да събират или запазват каквито и да е допълнителни данни на пътниците, нито задължава пътниците да предоставят каквито и

предоставят каквито и да е данни в допълнение към тези, които те вече предоставят на въздушните превозвачи.

да е данни в допълнение към тези, които те вече предоставят на въздушните превозвачи. **Ако PNR данните не се съхраняват в електронен формат от въздушните превозвачи като част от обичайната им дейност, на последните не следва да се налага изискването за създаване на процедури за събирането на тези данни.**

Or. es

Обосновка

Това допълнение подкрепя основната идея, а именно, че въздушните превозвачи не следва да събират повече данни освен тези, които събират понастоящем за свои търговски цели.

Изменение 27 Petra Kammervert

Предложение за директива Съображение 11a (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(11a) Разходите за събирането, обработването и прехвърлянето на PNR данни се поемат от държавите-членки.

Or. de

Изменение 28 Ismail Ertug

Предложение за директива Съображение 11a (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(11a) Разходите за събирането, обработването и прехвърлянето на PNR данни се поемат от държавите-членки.

Or. de

Изменение 29 Dominique Riquet

Предложение за директива Съображение 12

Текст, предложен от Комисията

(12) Определението за престъпления, свързани с тероризъм, следва да бъде взето от членове 1—4 от Рамково решение 2002/475/ПВР на Съвета относно борбата срещу тероризма. Определението за тежко престъпление следва да бъде взето от член 2 от Рамково решение 2002/584/ПВР на Съвета от 13 юни 2002 г. относно европейската заповед за арест и процедурите за предаване между държавите-членки. Държавите-членки обаче **могат** да изключат от обхвата му леките престъпления, за които предвид техните съответни системи на наказателно правосъдие обработката на PNR данни съгласно настоящата директива не би било в съответствие с принципа на пропорционалност. Определението за тежко транснационално престъпление следва да бъде взето от член 2 от Рамково решение 2002/584/ПВР на Съвета и Конвенцията на ООН срещу транснационалната организирана престъпност.

Изменение

) Определението за престъпления, свързани с тероризъм, следва да бъде взето от членове 1—4 от Рамково решение 2002/475/ПВР на Съвета относно борбата срещу тероризма. Определението за тежко престъпление следва да бъде взето от член 2 от Рамково решение 2002/584/ПВР на Съвета от 13 юни 2002 г. относно европейската заповед за арест и процедурите за предаване между държавите-членки. Държавите-членки обаче **трябва** да изключат от обхвата му леките престъпления, за които предвид техните съответни системи на наказателно правосъдие обработката на PNR данни съгласно настоящата директива не би било в съответствие с принципа на пропорционалност. Определението за тежко транснационално престъпление следва да бъде взето от член 2 от Рамково решение 2002/584/ПВР на Съвета и Конвенцията на ООН срещу транснационалната организирана престъпност.

Or. fr

Изменение 30
Olle Schmidt

Предложение за директива
Съображение 12

Текст, предложен от Комисията

(12) Определението за престъпления, свързани с тероризъм, следва да бъде взето от членове 1—4 от Рамково решение 2002/475/ПВР на Съвета относно борбата срещу тероризма. Определението за тежко престъпление следва да бъде взето от член 2 от Рамково решение 2002/584/ПВР на Съвета *от 13 юни 2002 г. относно европейската заповед за арест и процедурите за предаване между държавите-членки*. Държавите-членки *обаче* могат да изключат от обхвата му *леките престъпления*, за които предвид техните съответни системи на наказателно правосъдие обработката на PNR данни съгласно настоящата директива не би било в съответствие с принципа на пропорционалност.
Определението за тежко транснационално престъпление следва да бъде взето от член 2 от Рамково решение 2002/584/ПВР на Съвета и Конвенцията на ООН срещу транснационалната организирана престъпност.

Изменение

(12) Определението за престъпления, свързани с тероризъм, следва да бъде взето от членове 1—4 от Рамково решение 2002/475/ПВР на Съвета относно борбата срещу тероризма. Определението за тежко ***транснационално*** престъпление следва да бъде взето от член 2 от Рамково решение 2002/584/ПВР на Съвета ***и Конвенцията на ООН срещу транснационалната организирана престъпност***. Държавите-членки могат да изключат от обхвата му ***престъпленията***, за които предвид техните съответни системи на наказателно правосъдие обработката на PNR данни съгласно настоящата директива не би било в съответствие с принципа на пропорционалност.

Or. en

Изменение 31
Petra Kammerevert

**Предложение за директива
Съображение 13**

Текст, предложен от Комисията

(13) PNR данните следва да се предават на специално единно звено (звено за данни за пътниците) в съответната държава-членка с цел да се гарантира яснота и да се намалят разходите за **въздушните превозвачи**.

Изменение

(13) PNR данните следва да се предават **от въздушните превозвачи** на специално единно звено (звено за данни за пътниците) в съответната държава-членка с цел да се гарантира яснота и да се намалят разходите за **държавите-членки**.

Or. de

**Изменение 32
Ismail Ertug**

**Предложение за директива
Съображение 13**

Текст, предложен от Комисията

(13) PNR данните следва да се предават на специално единно звено (звено за данни за пътниците) в съответната държава-членка с цел да се гарантира яснота и да се намалят разходите за **въздушните превозвачи**.

Изменение

(13) PNR данните следва да се предават **от въздушните превозвачи** на специално единно звено (звено за данни за пътниците) в съответната държава-членка с цел да се гарантира яснота и да се намалят разходите за **държавите-членки**.

Or. de

**Изменение 33
Christine De Veyrac, Dominique Vlasto, Michel Dantin**

**Предложение за директива
Съображение 14**

Текст, предложен от Комисията

(14) Съдържанието на всички списъци с изисквани PNR данни, които трябва да получи звеното за

Изменение

(14) Съдържанието на всички списъци с изисквани PNR данни, които трябва да получи звеното за

данни за пътниците, следва да бъдат изготвени с оглед на законните изисквания на публичните органи, за да служат за предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления, като по този начин се подобрява вътрешната сигурност в рамките на Съюза и се защитават основните права на гражданите, по-специално неприкосновеността на личния живот и защитата на личните данни. Тези списъци не следва да съдържат лични данни, които биха могли да разкрият расата или етническия произход, политическите възгледи, религиозните или философските убеждения, членството в синдикални организации на съответното лице, нито данни, свързани със здравето или сексуалния му живот. PNR данните следва да съдържат данни за резервацията на пътника и маршрута на пътуването му, които позволяват на компетентните органи да откриват самолетни пътници, представляващи риск за вътрешната сигурност.

данни за пътниците, **съответства на вече събраните и обработени от авиокомпаниите данни за пътниците за търговски цели и тези списъци** следва да бъдат изготвени с оглед на законните изисквания на публичните органи, за да служат за предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления, като по този начин се подобрява вътрешната сигурност в рамките на Съюза и се защитават основните права на гражданите, по-специално неприкосновеността на личния живот и защитата на личните данни. Тези списъци не следва да съдържат лични данни, които биха могли да разкрият расата или етническия произход, политическите възгледи, религиозните или философските убеждения, членството в синдикални организации на съответното лице, нито данни, свързани със здравето или сексуалния му живот. PNR данните следва да съдържат данни за резервацията на пътника и маршрута на пътуването му, които позволяват на компетентните органи да откриват самолетни пътници, представляващи риск за вътрешната сигурност.

Or. fr

Обосновка

На въздушните превозвачи няма да бъде възлагано да събират данни, различни от онези, които вече са събрани за търговски цели.

Изменение 34 Olle Schmidt

Предложение за директива
Съображение 14

Текст, предложен от Комисията

(14) Съдържанието на всички списъци с **изисквани** PNR данни, които трябва да получи звеното за данни за пътниците, следва да **бъдат изготвени** с оглед на законните изисквания на публичните органи, за да **служат** за предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления, като по този начин се подобрява вътрешната сигурност в рамките на Съюза и се защитават основните права на гражданите, по-специално неприкосновеността на личния живот и защитата на личните данни. Тези списъци не следва да съдържат лични данни, които биха могли да разкрият расата или етническия произход, политическите възгледи, религиозните или философските убеждения, членството в синдикални организации на съответното лице, нито данни, свързани със здравето или сексуалния му живот. PNR данните следва да съдържат данни за резервацията на пътника и маршрута на пътуването му, които позволяват на компетентните органи да откриват самолетни пътници, представляващи риск за вътрешната сигурност.

Изменение

(14) Съдържанието на всички списъци с PNR данни, които трябва да получи звеното за данни за пътниците, следва да **бъде изготвено** с оглед на законните изисквания на публичните органи, за да **служи** за предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на **някои видове** тежки **транснационални** престъпления, като по този начин се подобрява вътрешната сигурност в рамките на Съюза и се защитават основните права на гражданите, по-специално неприкосновеността на личния живот и защитата на личните данни. Тези списъци не следва да съдържат лични данни, които биха могли да разкрият расата или етническия произход, политическите възгледи, религиозните или философските убеждения, членството в синдикални организации на съответното лице, нито данни, свързани със здравето или сексуалния му живот. PNR данните следва да съдържат данни за резервацията на пътника и маршрута на пътуването му, които **биха могли да** позволяват на компетентните органи да откриват самолетни пътници, представляващи риск за вътрешната сигурност.

Or. en

Изменение 35
Luis de Grandes Pascual

Предложение за директива
Съображение 14

Текст, предложен от Комисията

(14) Съдържанието на всички списъци с *изисквани* PNR данни, които трябва да получи звеното за данни за пътниците, следва да бъдат изготвени с оглед на законните изисквания на публичните органи, за да служат за предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления, като по този начин се подобрява вътрешната сигурност в рамките на Съюза и се защитават основните права на гражданите, по-специално неприкосновеността на личния живот и защитата на личните данни. Тези списъци не следва да съдържат лични данни, които биха могли да разкрият расата или етническия произход, политическите възгледи, религиозните или философските убеждения, членството в синдикални организации на съответното лице, нито данни, свързани със здравето или сексуалния му живот. PNR данните следва да съдържат данни за резервацията на пътника и маршрута на пътуването му, които позволяват на компетентните органи да откриват самолетни пътници, представляващи риск за вътрешната сигурност.

Изменение

(14) Съдържанието на всички списъци с PNR данни, които трябва да получи звеното за данни за пътниците, следва да бъдат изготвени с оглед на законните изисквания на публичните органи, за да служат за предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления, като по този начин се подобрява вътрешната сигурност в рамките на Съюза и се защитават основните права на гражданите, по-специално неприкосновеността на личния живот и защитата на личните данни. Тези списъци не следва да съдържат лични данни, които биха могли да разкрият расата или етническия произход, политическите възгледи, религиозните или философските убеждения, членството в синдикални организации на съответното лице, нито данни, свързани със здравето или сексуалния му живот. PNR данните следва да съдържат данни за резервацията на пътника и маршрута на пътуването му, които позволяват на компетентните органи да откриват самолетни пътници, представляващи риск за вътрешната сигурност.

Or. en

Обосновка

В английския текст думата „изисквани“ може да предизвика объркване, тъй като въздушните превозвачи събират PNR данните, с които разполагат, за извършването на обичайната си дейност. Не следва да се налагат задължения за събиране или съхраняване на допълнителни данни от пътниците, и също така на пътниците не може да се налага задължение да предоставят повече данни от предвидените по принцип от въздушните превозвачи за осъществяване на дейността им.

Изменение 36

Axel Voss

Предложение за директива

Съображение 14

Текст, предложен от Комисията

(14) Съдържанието на всички списъци с изисквани PNR данни, които трябва да получи звеното за данни за пътниците, следва да *бъдат изготвени* с оглед на законните изисквания на публичните органи, за да *служат* за предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления, като по този начин се подобрява вътрешната сигурност в рамките на Съюза и се защитават основните права на *гражданите*, по-специално неприкосновеността на личния живот и защитата на личните данни. Тези списъци не следва да съдържат лични данни, които биха могли да разкрият расата или етническия произход, политическите възгледи, религиозните или философските убеждения, членството в синдикални организации на съответното лице, нито данни, свързани със здравето или сексуалния му живот. PNR данните следва да съдържат данни за

Изменение

(14) Съдържанието на всички списъци с изисквани PNR данни, които трябва да получи звеното за данни за пътниците, следва да *бъде изготвено* с оглед на законните изисквания на публичните органи, за да *служи* за предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления, като по този начин се подобрява вътрешната сигурност в рамките на Съюза и се защитават основните права на *лицата*, по-специално неприкосновеността на личния живот и защитата на личните данни. Тези списъци не следва да съдържат лични данни, които биха могли да разкрият расата или етническия произход, политическите възгледи, религиозните или философските убеждения, членството в синдикални организации на съответното лице, нито данни, свързани със здравето или сексуалния му живот. PNR данните следва да съдържат данни за

резервацията на пътника и маршрута на пътуването му, които позволяват на компетентните органи да откриват самолетни пътници, представляващи риск за вътрешната сигурност.

резервацията на пътника и маршрута на пътуването му, които позволяват на компетентните органи да откриват самолетни пътници, представляващи риск за вътрешната сигурност.

Or. en

Изменение 37 Axel Voss

Предложение за директива Съображение 14

Текст, предложен от Комисията

(14) **Съдържанието на всички списъци с изисквани PNR данни**, които трябва да получи звеното за данни за пътниците, следва да бъдат изготвени с оглед на законните изисквания на публичните органи, за да служат за предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления, като по този начин се подобрява вътрешната сигурност в рамките на Съюза и се защитават основните права на гражданите, по-специално неприкосновеността на личния живот и защитата на личните данни. Тези **списъци** не следва да съдържат лични данни, които биха могли да разкрият расата или етническия произход, политическите възгледи, религиозните или философските убеждения, членството в синдикални организации на съответното лице, нито данни, свързани със здравето или сексуалния му живот. PNR данните следва да съдържат данни за резервацията на пътника и маршрута на пътуването му, които позволяват на компетентните органи да откриват самолетни пътници,

Изменение

(14) PNR **данните**, които трябва да получи звеното за данни за пътниците **и които са изброени в приложението към настоящата директива**, следва да бъдат изготвени с оглед на законните изисквания на публичните органи, за да служат за предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления, като по този начин се подобрява вътрешната сигурност в рамките на Съюза и се защитават основните права на гражданите, по-специално неприкосновеността на личния живот и защитата на личните данни. Тези **данни** не следва да съдържат лични данни, които биха могли да разкрият расата или етническия произход, политическите възгледи, религиозните или философските убеждения, членството в синдикални организации на съответното лице, нито данни, свързани със здравето или сексуалния му живот. PNR данните следва да съдържат данни за резервацията на пътника и маршрута на пътуването му, които позволяват на компетентните органи да откриват самолетни пътници,

представляващи риск за вътрешната сигурност.

представляващи риск за вътрешната сигурност.

Or. de

Изменение 38

Dominique Vlasto, Christine De Veyrac, Michel Dantin

Предложение за директива Съображение 15

Текст, предложен от Комисията

(15) Понастоящем съществуват два възможни метода за предаване на данни: методът „pull“, при който компетентните органи на държавата, изискваща данните, могат да получат достъп („да влязат“) до системата за резервации на въздушния превозвач и да извлекат (pull – „дърпам“) копие на изискваните данни, и методът „push“ („бутам“), според който въздушните превозвачи предават исканите PNR данни на органите, които ги изискват. **Смята се, че** методът „push“ **осигурява** по-висока степен на защита на данните **и** следва да бъде задължителен за всички въздушни превозвачи.

Изменение

(15) Понастоящем съществуват два възможни метода за предаване на данни: методът „pull“, при който компетентните органи на държавата, изискваща данните, могат да получат достъп („да влязат“) до системата за резервации на въздушния превозвач и да извлекат (pull – „дърпам“) копие на изискваните данни, и методът „push“ („бутам“), според който въздушните превозвачи предават исканите PNR данни на органите, които ги изискват. Методът „push“, **осигуряващ** по-висока степен на защита на данните, следва да бъде задължителен **две години след влизане в сила на директивата** за всички въздушни превозвачи, **които вече събират и обработват PNR данните за търговски цели и извършват международни полети до или от територията на държавите-членки на Европейския съюз.**

Or. fr

Обосновка

Позоваване на приложното поле (член 1) и на срока за транспониране (член 15) на директивата, за да се изяснят задълженията, наложени на въздушните превозвачи.

Изменение 39
Dominique Riquet

Предложение за директива
Съображение 15

Текст, предложен от Комисията

(15) Понастоящем съществуват два възможни метода за предаване на данни: методът „pull“, при който компетентните органи на държавата, изискваща данните, могат да получат достъп („да влязат“) до системата за резервации на въздушния превозвач и да извлекат (pull – „дърпам“) копие на изискваните данни, и методът „push“ („бутам“), според който въздушните превозвачи предават исканите PNR данни на органите, които ги изискват. Смята се, че методът „push“ осигурява по-висока степен защита на данните и следва да бъде **задължителен за всички въздушни превозвачи.**

Изменение

(15) Понастоящем съществуват два възможни метода за предаване на данни: методът „pull“, при който компетентните органи на държавата, изискваща данните, могат да получат достъп („да влязат“) до системата за резервации на въздушния превозвач и да извлекат (pull – „дърпам“) копие на изискваните данни, и методът „push“ („бутам“), според който въздушните превозвачи предават исканите PNR данни на органите, които ги изискват. Смята се, че методът „push“ осигурява по-висока степен защита на данните и следва да бъде **считан за предпочитаният метод.**

Or. fr

Обосновка

Задължителният характер изглежда краен, тъй като прехвърля неотменно новото задължение за предаване на данни на операторите във въздушния транспорт.

Изменение 40
Luis de Grandes Pascual

Предложение за директива
Съображение 15

Текст, предложен от Комисията

(15) Понастоящем съществуват два

Изменение

(15) Понастоящем съществуват два

възможни метода за предаване на данни: методът „pull“, при който компетентните органи на държавата, изискваща данните, могат да получат достъп („да влязат“) до системата за резервации на въздушния превозвач и да извлекат (pull – „дърпам“) копие на изискваните данни, и методът „push“ („бутам“), според който въздушните превозвачи предават **исканите PNR данни** на органите, които ги изискват. Смята се, че методът „push“ осигурява по-висока степен защита на данните и следва да бъде задължителен за всички въздушни превозвачи.

възможни метода за предаване на данни: методът „pull“, при който компетентните органи на държавата, изискваща данните, могат да получат достъп („да влязат“) до системата за резервации на въздушния превозвач и да извлекат (pull – „дърпам“) копие на изискваните данни, и методът „push“ („бутам“), според който въздушните превозвачи предават **PNR данните** на органите, които ги изискват. Смята се, че методът „push“ осигурява по-висока степен защита на данните и следва да бъде задължителен за всички въздушни превозвачи. **Ако въздушните превозвачи все още не разполагат с необходимата технология за прилагане на метода „push“, те следва да преминат към прилагането на метода в срока, предвиден за транспонирането на настоящата директива.**

Or. es

Обосновка

Заличава се думата „исканите“ поради същите причини като в съображение 14. Добавя се пояснението, че въздушните превозвачи следва да разполагат с необходимото време, в този случай две години от влизането в сила на директивата, за да приспособят оборудването си за прилагането на метода „push“.

Изменение 41 Dominique Riquet

Предложение за директива Съображение 17

Текст, предложен от Комисията

(17) Държавите-членки следва да вземат всички необходими мерки, за да позволят на въздушните

Изменение

(17) Държавите-членки следва да вземат всички необходими мерки, за да позволят на въздушните

превозвачи да изпълнят задълженията си по настоящата директива. Държавите-членки следва да предвидят възпиращи, ефективни и пропорционални санкции, включително финансови санкции за въздушните превозвачи, които не спазват своите задължения относно предаването на PNR данни. При наличие на повтарящи се сериозни нарушения, които биха могли да подкопаят основните цели на настоящата директива, тези санкции могат в изключителни случаи да включват мерки като *спиране, отнемане и конфискуване на превозното средство или* временно суспендиране *или отнемане* на разрешителното за дейност.

превозвачи да изпълнят задълженията си по настоящата директива. Държавите-членки следва да предвидят възпиращи, ефективни и пропорционални санкции, включително финансови санкции за въздушните превозвачи, които не спазват своите задължения относно предаването на PNR данни. При наличие на повтарящи се сериозни нарушения, които биха могли да подкопаят основните цели на настоящата директива, тези санкции могат в изключителни случаи да включват мерки като временно суспендиране на разрешителното за дейност.

Or. fr

Обосновка

Само по себе си временното суспендиране на разрешителното за дейност изглежда достатъчна, както и достатъчно възпираща мярка.

Изменение 42

Luis de Grandes Pascual

Предложение за директива

Съображение 17

Текст, предложен от Комисията

(17) Държавите-членки следва да вземат всички необходими мерки, за да позволят на въздушните превозвачи да изпълнят задълженията си по настоящата директива. Държавите-членки следва да предвидят възпиращи, ефективни и пропорционални санкции, включително финансови санкции за въздушните превозвачи,

Изменение

(17) Държавите-членки следва да вземат всички необходими мерки, за да позволят на въздушните превозвачи да изпълнят задълженията си по настоящата директива. Държавите-членки следва да предвидят възпиращи, ефективни и пропорционални санкции, включително финансови санкции за въздушните превозвачи,

които не спазват своите задължения относно предаването на PNR данни. **При наличие на повтарящи се сериозни нарушения, които биха могли да подкопаят основните цели на настоящата директива, тези санкции могат в изключителни случаи да включват мерки като спиране, отнемане и конфискуване на превозното средство или временно суспендиране или отнемане на разрешителното за дейност.**

които не спазват своите задължения относно предаването на PNR данни.

Or. es

Обосновка

В някои случаи отговорността не е на въздушните превозвачи, а на трети държави, които не предоставят PNR данните, с които разполагат. Санкциите следва да бъдат възпиращи, ефективни и пропорционални, както се посочва в първата част от съображението. Поради това втората част може да се възприеме като непропорционална или в противоречие с първата част, която обхваща всички видове санкции.

Изменение 43 Rolandas Paksas

Предложение за директива Съображение 18

Текст, предложен от Комисията

(18) Всяка държава-членка е отговорна за оценката на потенциалните заплахи, свързани с престъпления, свързани с тероризъм, и тежки престъпления.

Изменение

(18) Всяка държава-членка е отговорна за оценката на потенциалните заплахи, свързани с престъпления, свързани с тероризъм, и тежки престъпления. **Като се отчетат реалната заплаха от престъпления, потоците от пътници и мрежите от маршрути, държавите-членки следва да могат да събират PNR данни не само за полети до държави или от държави извън ЕС, но и за вътрешни за ЕС полети. Ако в някои държави-членки се събират**

PNR данни само за полети до държави или от държави извън ЕС, поради намаления обхват и епизодичността на запазените PNR данни по същество това не води до желаня резултат, т.е. до изчерпателен анализ на потоците от пътници съобразно рисковите фактори.

Or. It

Изменение 44
Olle Schmidt

Предложение за директива
Съображение 20

Текст, предложен от Комисията

(20) Държавите-членки следва да споделят с други държави-членки получаваните от тях PNR данни, когато такова предаване е необходимо за предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления. Разпоредбите на настоящата директива следва да не засягат други инструменти на Съюза за обмен на информация между полицейските и съдебните органи, включително Решение 2009/371/ПВР на Съвета от 6 април 2009 г. за създаване на Европейска полицейска служба (Европол) и Рамково Решение 2006/960/ПВР на Съвета от 18 септември 2006 г. за опростяване обмена на информация и сведения между правоприлагащите органи на държавите-членки на Европейския съюз. Този обмен на PNR данни между правоприлагащите и

Изменение

(20) Държавите-членки следва да споделят с други държави-членки получаваните от тях PNR данни, когато такова предаване е необходимо за предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки **транснационални** престъпления **съгласно определеното в настоящата директива**. Разпоредбите на настоящата директива следва да не засягат други инструменти на Съюза за обмен на информация между полицейските и съдебните органи, включително Решение 2009/371/ПВР на Съвета от 6 април 2009 г. за създаване на Европейска полицейска служба (Европол) и Рамково Решение 2006/960/ПВР на Съвета от 18 септември 2006 г. за опростяване обмена на информация и сведения между правоприлагащите органи на

съдебните органи следва да се ръководи от правилата относно полицейското и съдебното сътрудничество.

държавите-членки на Европейския съюз. Този обмен на PNR данни между правоприлагащите и съдебните органи следва да се ръководи от правилата относно полицейското и съдебното сътрудничество.

Or. en

Изменение 45 Olle Schmidt

Предложение за директива Съображение 21

Текст, предложен от Комисията

(21) Периодът, през който се запазват PNR данните, следва да бъде пропорционален на целите на предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления. Поради естеството на данните и тяхното използване е необходимо PNR данните да се съхраняват за период от време, който е достатъчно дълъг за извършване на анализ и използване при разследвания. За да се избегне нецелесъобразно използване, е необходимо след определен първоначален период от време **на** данните да **се осигури анонимност** и достъпът до тях да е възможен само при **много** строги и ограничени условия.

Изменение

(21) Периодът, през който се запазват PNR данните, следва да бъде пропорционален на целите на предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки **транснационални** престъпления. Поради естеството на данните и тяхното използване е необходимо PNR данните да се съхраняват за период от време, който е достатъчно дълъг за извършване на анализ и използване при разследвания. За да се избегне нецелесъобразно използване, е необходимо след определен първоначален период от време данните да **бъдат скрити** и достъпът до тях да е възможен само при **изключително** строги и ограничени условия **в съответствие с член 9, параграф 2.**

Or. en

Изменение 46
Axel Voss

Предложение за директива
Съображение 21

Текст, предложен от Комисията

(21) Периодът, през който се запазват PNR данните, следва да бъде пропорционален на целите на предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления. Поради естеството на данните и тяхното използване е необходимо PNR данните да се съхраняват за период от време, който е достатъчно дълъг за извършване на анализ и използване при разследвания. За да се избегне нецелесъобразно използване, е необходимо след определен първоначален период от време *на* данните да се *осигури анонимност* и достъпът до тях да е възможен само при много строги и ограничени условия.

Изменение

(21) Периодът, през който се запазват PNR данните, следва да бъде пропорционален на целите на предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления. Поради естеството на данните и тяхното използване е необходимо PNR данните да се съхраняват за период от време, който е достатъчно дълъг за извършване на анализ и използване при разследвания. За да се избегне нецелесъобразно използване, е необходимо след определен първоначален период от време данните да се *деперсонализират* и достъпът до тях да е възможен само при много строги и ограничени условия.

Or. de

Изменение 47
Jörg Leichtfried

Предложение за директива
Съображение 25а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(25а) От страна на държавите-членки трябва да се вземат превантивни мерки относно това разходите, които възникват вследствие на мерките за използване на PNR, да не се прехвърлят върху пътниците.

Изменение 48
Petra Kammerevert

Предложение за директива
Съображение 28

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(28) Настоящата директива не засяга възможността държавите-членки да предвидят съгласно националното си законодателство система за събиране и обработване на PNR данни за цели, различни от описаните в настоящата директива, или от транспортни оператори, различни от описаните в директивата, по отношение на вътрешни полети, при условие че се спазват съответните разпоредби за защита на данните и при условие че националното законодателство съблюдава достиженията на правото на ЕС. Въпросът за събиране на PNR данни за вътрешни полети ще бъде специално обмислен в бъдеще.

заличава се

Изменение 49
Ismail Ertug

Предложение за директива
Съображение 28

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(28) Настоящата директива не засяга възможността държавите-членки да предвидят съгласно националното си законодателство система за събиране и обработване на PNR данни за цели,

заличава се

различни от описаните в настоящата директива, или от транспортни оператори, различни от описаните в директивата, по отношение на вътрешни полети, при условие че се спазват съответните разпоредби за защита на данните и при условие че националното законодателство съблюдава достиженията на правото на ЕС. Въпросът за събиране на PNR данни за вътрешни полети ще бъде специално обмислен в бъдеще.

Or. de

Изменение 50
Silvia-Adriana Țicău

Предложение за директива
Съображение 28

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(28) Настоящата директива не засяга възможността държавите-членки да предвидят съгласно националното си законодателство система за събиране и обработване на PNR данни за цели, различни от описаните в настоящата директива, или от транспортни оператори, различни от описаните в директивата, по отношение на вътрешни полети, при условие че се спазват съответните разпоредби за защита на данните и при условие че националното законодателство съблюдава достиженията на правото на ЕС. Въпросът за събиране на PNR данни за вътрешни полети ще бъде специално обмислен в бъдеще.

заличава се

Or. ro

Изменение 51
Dominique Riquet

Предложение за директива
Съображение 28

Текст, предложен от Комисията

(28) Настоящата директива не засяга възможността държавите-членки да предвидят съгласно националното си законодателство система за събиране и обработване на PNR данни за цели, различни от описаните в настоящата директива, **или от транспортни оператори, различни от описаните в директивата, по отношение на вътрешни полети**, при условие че се спазват съответните разпоредби за защита на данните и при условие че националното законодателство съблюдава достиженията на правото на ЕС. Въпросът за събиране на PNR данни за вътрешни полети ще бъде специално обмислен в бъдеще.

Изменение

(28) Настоящата директива не засяга възможността държавите-членки да предвидят съгласно националното си законодателство система за събиране и обработване на PNR данни за цели, различни от описаните в настоящата директива, при условие че се спазват съответните разпоредби за защита на данните и при условие че националното законодателство съблюдава достиженията на правото на ЕС. Въпросът за събиране на PNR данни за вътрешни полети ще бъде специално обмислен в бъдеще.

Or. fr

Изменение 52
Silvia-Adriana Țicău

Предложение за директива
Съображение 28а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(28а) Оценката на PNR данните следва да служи само за предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм. Дефинирането на тези престъпления, свързани с тероризъм, следва бъде по-точно и да

*се ограничи до посочения в член 1 от
Рамково решение 2002/475/ПВР
фактически състав;*

Or. ro

Изменение 53
Silvia-Adriana Țicău

Предложение за директива
Съображение 28б (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(28б) По-нататъшното предаване на PNR данните следва да се ограничи до случаите, в които това е необходимо за предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на конкретно престъпление, свързано с тероризъм, и в случаи с трети държави може да се състои единствено ако са дадени съответните гаранции за защита на данните.

Or. ro

Изменение 54
Philip Bradbourn

Предложение за директива
Съображение 32

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(32) В частност приложното поле на директивата е ограничено във възможно най-голяма степен, тя позволява запазването на PNR данни за период от време не по-дълъг от 5 години, след което данните трябва да бъдат заличени, след **много кратък период от**

(32) В частност приложното поле на директивата е ограничено във възможно най-голяма степен, тя позволява запазването на PNR данни за период от време не по-дълъг от 5 години, след което данните трябва да бъдат заличени, след **90 дни** на данните трябва да

време на данните трябва да бъде осигурена анонимност, събирането и използването на чувствителни данни е забранено. За да се осигури ефективност и високо ниво на защита на данните, държавите-членки са длъжни да гарантират, че за даването на указания и наблюдението как се обработват PNR данните отговаря независим национален надзорен орган. Всички действия по обработването на PNR данни трябва да се записват или документират с цел проверка на законосъобразността на обработката на данните, самонаблюдение и гарантиране на подходяща цялост на данните и сигурност на обработката на данните. Държавите-членки трябва също да гарантират, че пътниците са ясно и точно информирани за събирането на PNR данни и за своите права.

бъде осигурена анонимност, събирането и използването на чувствителни данни е забранено. За да се осигури ефективност и високо ниво на защита на данните, държавите-членки са длъжни да гарантират, че за даването на указания и наблюдението как се обработват PNR данните отговаря независим национален надзорен орган. Всички действия по обработването на PNR данни трябва да се записват или документират с цел проверка на законосъобразността на обработката на данните, самонаблюдение и гарантиране на подходяща цялост на данните и сигурност на обработката на данните. Държавите-членки трябва също да гарантират, че пътниците са ясно и точно информирани за събирането на PNR данни и за своите права.

Or. en

Изменение 55 **Petra Kammerevert**

Предложение за директива **Съображение 32**

Текст, предложен от Комисията

(32) В частност приложното поле на директивата е ограничено във възможно най-голяма степен, тя позволява запазването на PNR данни за период от време не по-дълъг от **5 години**, след което данните трябва да бъдат заличени, след много кратък период от време на данните трябва да бъде осигурена анонимност, събирането и използването на чувствителни данни е забранено. За

Изменение

(32) В частност приложното поле на директивата е ограничено във възможно най-голяма степен, тя позволява запазването на PNR данни за период от време не по-дълъг от **три месеца**, след което данните трябва да бъдат заличени, след много кратък период от време на данните трябва да бъде осигурена анонимност, събирането и използването на чувствителни данни е забранено. За

да се осигури ефективност и високо ниво на защита на данните, държавите-членки са длъжни да гарантират, че за даването на указания и наблюдението как се обработват PNR данните отговаря независим национален надзорен орган. Всички действия по обработването на PNR данни трябва да се записват или документират с цел проверка на законосъобразността на обработката на данните, самонаблюдение и гарантиране на подходяща цялост на данните и сигурност на обработката на данните. Държавите-членки трябва също да гарантират, че пътниците са ясно и точно информирани за събирането на PNR данни и за своите права.

да се осигури ефективност и високо ниво на защита на данните, държавите-членки са длъжни да гарантират, че за даването на указания и наблюдението как се обработват PNR данните отговаря независим национален надзорен орган. Всички действия по обработването на PNR данни трябва да се записват или документират с цел проверка на законосъобразността на обработката на данните, самонаблюдение и гарантиране на подходяща цялост на данните и сигурност на обработката на данните. Държавите-членки трябва също да гарантират, че пътниците са ясно и точно информирани за събирането на PNR данни и за своите права.

Or. de

Изменение 56 Olle Schmidt

Предложение за директива Съображение 32

Текст, предложен от Комисията

(32) В частност приложното поле на директивата е ограничено във възможно най-голяма степен, тя позволява запазването на PNR данни за период от време не по-дълъг от 5 години, след което данните трябва да бъдат заличени, след много кратък период от време **на данните трябва да бъде осигурена анонимност**, събирането и използването на чувствителни данни е забранено. За да се осигури ефективност и високо ниво на защита на данните, държавите-членки са длъжни да гарантират, че за даването на указания и наблюдението как се обработват PNR данните отговаря

Изменение

(32) В частност приложното поле на директивата е ограничено във възможно най-голяма степен, тя позволява запазването на PNR данни за период от време не по-дълъг от 5 години, след което данните трябва да бъдат заличени, след много кратък период от време данните **следва да бъдат скрити и да останат достъпни за много ограничен брой упълномощени членове на персонала в съответствие с член 9, параграф 2**, събирането и използването на чувствителни данни е забранено. За да се осигури ефективност и високо ниво на защита на данните, държавите-членки са длъжни да

независим национален надзорен орган. Всички действия по обработването на PNR данни трябва да се записват или документират с цел проверка на законосъобразността на обработката на данните, самонаблюдение и гарантиране на подходяща цялост на данните и сигурност на обработката на данните. Държавите-членки трябва също да гарантират, че пътниците са ясно и точно информирани за събирането на PNR данни и за своите права.

гарантират, че за даването на указания и наблюдението как се обработват PNR данните отговаря независим национален надзорен орган. Всички действия по обработването на PNR данни трябва да се записват или документират с цел проверка на законосъобразността на обработката на данните, самонаблюдение и гарантиране на подходяща цялост на данните и сигурност на обработката на данните. Държавите-членки трябва също да гарантират, че пътниците са ясно и точно информирани за събирането на PNR данни и за своите права.

Or. en

Изменение 57 **Ismail Ertug**

Предложение за директива **Съображение 32**

Текст, предложен от Комисията

(32) В частност приложното поле на директивата е ограничено във възможно най-голяма степен, тя позволява запазването на PNR данни за период от време не по-дълъг от **5 години**, след което данните трябва да бъдат заличени, след много кратък период от време на данните трябва да бъде осигурена анонимност, събирането и използването на чувствителни данни е забранено. За да се осигури ефективност и високо ниво на защита на данните, държавите-членки са длъжни да гарантират, че за даването на указания и наблюдението как се обработват PNR данните отговаря независим национален надзорен орган. Всички действия по обработването на

Изменение

(32) В частност приложното поле на директивата е ограничено във възможно най-голяма степен, тя позволява запазването на PNR данни за период от време не по-дълъг от **три месеца**, след което данните трябва да бъдат заличени, след много кратък период от време на данните трябва да бъде осигурена анонимност, събирането и използването на чувствителни данни е забранено. За да се осигури ефективност и високо ниво на защита на данните, държавите-членки са длъжни да гарантират, че за даването на указания и наблюдението как се обработват PNR данните отговаря независим национален надзорен орган. Всички действия по обработването на

PNR данни трябва да се записват или документират с цел проверка на законосъобразността на обработката на данните, самонаблюдение и гарантиране на подходяща цялост на данните и сигурност на обработката на данните. Държавите-членки трябва също да гарантират, че пътниците са ясно и точно информирани за събирането на PNR данни и за своите права.

PNR данни трябва да се записват или документират с цел проверка на законосъобразността на обработката на данните, самонаблюдение и гарантиране на подходяща цялост на данните и сигурност на обработката на данните. Държавите-членки трябва също да гарантират, че пътниците са ясно и точно информирани за събирането на PNR данни и за своите права.

Or. de

Изменение 58 Silvia-Adriana Țicău

Предложение за директива Член 1 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Настоящата директива предвижда предаването от страна на въздушните превозвачи на резервационни данни на пътниците на международни полети до и от държавите-членки, обработването на тези данни, включително тяхното събиране, използване и запазване от държавите-членки, както и обмена на тези данни между държавите-членки.

Изменение

1. Настоящата директива предвижда предаването от страна на въздушните превозвачи на резервационни данни на пътниците на международни полети до и от държавите-членки, **между държавите-членки**, обработването на тези данни, включително тяхното събиране, използване и запазване от държавите-членки, както и обмена на тези данни между държавите-членки.

Or. ro

Изменение 59 Philip Bradbourn

Предложение за директива Член 1 – параграф 2 – буква а)

Текст, предложен от Комисията

а) предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно

Изменение

а) предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно

преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на **тежки** престъпления съгласно член 4, параграф 2, букви б) и в); както и

преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на **най-тежките** престъпления съгласно член 4, параграф 2, букви б) и в); както и

Or. en

Изменение 60 Olle Schmidt

Предложение за директива Член 1 – параграф 2 – буква а)

Текст, предложен от Комисията

а) предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления съгласно член 4, параграф 2, **букви б) и в); както и**

Изменение

а) предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на **някои видове** тежки **транснационални** престъпления **съгласно дефиницията, дадена в член 2, буква и) и** съгласно член 4, параграф 2

Or. en

Изменение 61 Olle Schmidt

Предложение за директива Член 1 – параграф 2 – буква б)

Текст, предложен от Комисията

б) предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления съгласно член 4, параграф 2, букви а) и г).

Изменение

заличава се

Or. en

Обосновка

Влиза в обхвата на изменения член 1, параграф 2, буква а).

Изменение 62
Philip Bradbourn

Предложение за директива
Член 1 – параграф 2а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2а. Събраните в съответствие с настоящата директива PNR данни може да не се обработват за леки престъпления, наказуеми с лишаване от свобода или с мярка за задържане за максимален срок от по-малко от три години съгласно националното законодателство на държавата-членка.

Or. en

Изменение 63
Petra Kammervert

Предложение за директива
Член 1 – параграф 2а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2а. Директивата не се прилага за вътрешноевропейските полети, както и за други превозни средства, освен самолети.

Or. de

Изменение 64
Ismail Ertug

Предложение за директива
Член 1 – параграф 2а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2а. Директивата не се прилага за вътрешноевропейските полети, както и за други превозни средства, освен самолети.

Or. de

Изменение 65
Hubert Pirker

Предложение за директива
Член 2 – параграф 1 – буква а)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

а) „въздушен превозвач“ означава предприятие за въздушен транспорт с валиден лиценз за дейност или еквивалентен документ, който позволява извършването на превози по въздух на пътници;

а) „въздушен превозвач“ означава предприятие за въздушен транспорт с валиден лиценз за дейност или еквивалентен документ **за излитания и кацания в Европейския съюз**, който позволява извършването на превози по въздух на пътници;

Or. de

Изменение 66
Dominique Vlasto, Christine De Veyrac, Michel Dantin

Предложение за директива
Член 2 – параграф 1 – буква б)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

б) „международен полет“ означава всеки редовен или нередовен полет на въздушен превозвач с предвидено кацане на територията на държава-членка, чието място на търговане е в трета държава, или

б) „международен полет“ означава всеки редовен или нередовен полет на въздушен превозвач с предвидено кацане на територията на държава-членка, чието място на търговане е в трета държава, или

полет с предвидено тръгване от територията на държава-членка на Европейския съюз, чието местоназначение е в трета държава, включително всички **прехвърляния или** транзитни полети **и в двата случая**;

полет с предвидено тръгване от територията на държава-членка на Европейския съюз, чието местоназначение е в трета държава, включително всички транзитни полети;

Or. fr

Обосновка

Тъй като директивата се прилага само за международните полети (член 1), прехвърлянията, които днес представляват голяма част от полетите в рамките на Общността, трябва да бъдат изключени от приложното поле.

Изменение 67 **Olle Schmidt**

Предложение за директива **Член 2 – параграф 1 – буква б)**

Текст, предложен от Комисията

б) „международен полет“ означава всеки редовен или нередовен полет на въздушен превозвач с предвидено кацане на територията на държава-членка, чието място на тръгване е в трета държава, или полет с предвидено тръгване от територията на държава-членка на Европейския съюз, чието местоназначение е в трета държава, **включително всички прехвърляния или транзитни полети и в двата случая**;

Изменение

б) „международен полет“ означава всеки редовен или нередовен полет на въздушен превозвач с предвидено кацане на територията на държава-членка, чието място на тръгване е в трета държава, или полет с предвидено тръгване от територията на държава-членка на Европейския съюз, чието местоназначение е в трета държава;

Or. en

Обосновка

Включително прехвърляния и транзитни полети означава към обхвата на директивата да се добавят вътрешните полети в рамките на ЕС.

Изменение 68
Dominique Riquet

Предложение за директива
Член 2 – параграф 1 – буква б)

Текст, предложен от Комисията

б) „международен полет“ означава всеки редовен или нередовен полет на въздушен превозвач с предвидено кацане на територията на държава-членка, чието място на тръгване е в трета държава, или полет с предвидено тръгване от територията на държава-членка на Европейския съюз, чието местоназначение е в трета държава, **включително всички прехвърляния или транзитни полети и в двата случая;**

Изменение

б) „международен полет“ означава всеки редовен или нередовен полет на въздушен превозвач с предвидено кацане на територията на държава-членка, чието място на тръгване е в трета държава, или полет с предвидено тръгване от територията на държава-членка на Европейския съюз, чието местоназначение е в трета държава.

Or. fr

Обосновка

1) По отношение на прехвърлянията: като се има предвид, че предаването на PNR данни се отнася за всички полети, а не за пътниците, исканията да се включат прехвърлянията са равностойни на искания за предаване на PNR данни практически за всички вътрешни за ЕС полети. 2) По отношение на транзитните полети: PNR данните се изпращат на органите на летищата, където пътниците слизат от полети (а не органите на транзитните летища, където по дефиниция, пътниците не се „приземяват“ на летища с пунктове за контрол на имиграцията) Маршрутът на един пътник не винаги ще отговаря на транзитния пункт, ето защо тази клауза не позволява да бъдат изпълнени условията за искане.

Изменение 69
Nathalie Griesbeck

Предложение за директива
Член 2 – параграф 1 – буква б)

Текст, предложен от Комисията

б) „международен полет“ означава всеки редовен или нередовен полет

Изменение

б) „международен полет“ означава всеки редовен или нередовен полет

на въздушен превозвач с предвидено кацане на територията на държава-членка, чието място на тръгване е в трета държава, или полет с предвидено тръгване от територията на държава-членка на Европейския съюз, чието местоназначение е в трета държава, **включително всички прехвърляния или транзитни полети и в двата случая;**

на въздушен превозвач с предвидено кацане на територията на държава-членка, чието място на тръгване е в трета държава, или полет с предвидено тръгване от територията на държава-членка на Европейския съюз, чието местоназначение е в трета държава;

Or. fr

Изменение 70
Luis de Grandes Pascual

Предложение за директива
Член 2 – параграф 1 – буква б)

Текст, предложен от Комисията

б) „международен полет“ означава всеки редовен или нередовен полет на въздушен превозвач с предвидено кацане на територията на държава-членка, чието място на тръгване е в трета държава, или полет с предвидено тръгване от територията на държава-членка на Европейския съюз, чието местоназначение е в трета държава, **включително всички прехвърляния или транзитни полети и в двата случая;**

Изменение

б) „международен полет“ означава всеки редовен или нередовен полет на въздушен превозвач с предвидено кацане на територията на държава-членка, чието място на тръгване е в трета държава, или полет с предвидено тръгване от територията на държава-членка на Европейския съюз, чието местоназначение е в трета държава, **включително транзитните полети;**

Or. es

Обосновка

Прехвърлянията биха разширили обхвата на приложение на настоящата директива, тъй като обикновено тези полети са вътрешноевропейски.

Изменение 71
Olle Schmidt

Предложение за директива
Член 2 – параграф 1 – буква в)

Текст, предложен от Комисията

в) „резервационни данни на пътниците“ (Passenger Name Record — PNR) означава запис на изискванията за пътуване на всеки пътник, в който се съдържа цялата информация, необходима за обработване и контролиране на резервацията от въздушните превозвачи, извършващи резервацията, и от участващите въздушни превозвачи, за всяко пътуване, резервирано от пътник или от негово име, без значение дали данните се съдържат в системи за резервация, системи за контрол на излитанията или сходни системи със същите функционални характеристики;

Изменение

в) „резервационни данни на пътниците“ (Passenger Name Record — PNR) означава запис на изискванията за пътуване на всеки пътник, **събрани и съхранени в електронен формат от въздушните превозвачи в хода на обичайната им търговска дейност**, в който се съдържа цялата информация, необходима за обработване и контролиране на резервацията от въздушните превозвачи, извършващи резервацията, и от участващите въздушни превозвачи, за всяко пътуване, резервирано от пътник или от негово име, без значение дали данните се съдържат в системи за резервация, системи за контрол на излитанията или сходни системи със същите функционални характеристики;

Or. en

Обосновка

С цел да се избегне налагането на допълнителни тежести на въздушните превозвачи, които от своя страна биха довели до разходи за пътниците/потребителите.

Изменение 72
Luis de Grandes Pascual

Предложение за директива
Член 2 – параграф 1 – буква в)

Текст, предложен от Комисията

с) „резервационни данни на пътниците“ (Passenger Name Record — PNR) означава запис на изискванията за пътуване на всеки пътник, в който се съдържа цялата информация, необходима за обработване и контролиране на резервацията от въздушните превозвачи, извършващи резервацията, и от участващите въздушни превозвачи, за всяко пътуване, резервирано от пътник или от негово име, без значение дали данните се съдържат в системи за резервация, системи за контрол на излитанията или сходни системи със същите функционални характеристики;

Изменение

с) „резервационни данни на пътниците“ (Passenger Name Record — PNR) означава запис на изискванията за пътуване на всеки пътник, **събирани и съхранявани в електронен формат от въздушните превозвачи за техните търговски цели**, в който се съдържа цялата информация, необходима за обработване и контролиране на резервацията от въздушните превозвачи, извършващи резервацията, и от участващите въздушни превозвачи, за всяко пътуване, резервирано от пътник или от негово име, без значение дали данните се съдържат в системи за резервация, системи за контрол на излитанията или сходни системи със същите функционални характеристики;

Or. es

Изменение 73

Silvia-Adriana Țicău

Предложение за директива

Член 2 – параграф 1 – буква в)

Текст, предложен от Комисията

в) „резервационни данни на пътниците“ (Passenger Name Record — PNR) означава запис на изискванията за пътуване на всеки пътник, в който се съдържа цялата информация, необходима за обработване и контролиране на резервацията от въздушните превозвачи, извършващи резервацията, и от участващите въздушни превозвачи, за всяко пътуване, резервирано от пътник или от

Изменение

в) „резервационни данни на пътниците“ (Passenger Name Record — PNR) означава запис на изискванията за пътуване на всеки пътник, в който се съдържа цялата **обичайно събирана** информация, необходима за обработване и контролиране на резервацията от въздушните превозвачи, извършващи резервацията, и от участващите въздушни превозвачи, за всяко пътуване, резервирано от пътник

негово име, без значение дали данните се съдържат в системи за резервация, системи за контрол на излитанията или сходни системи със същите функционални характеристики;

или от негово име, без значение дали данните се съдържат в системи за резервация, системи за контрол на излитанията или сходни системи със същите функционални характеристики;

Or. ro

Изменение 74

Dominique Vlasto, Christine De Veyrac, Michel Dantin

Предложение за директива

Член 2 – параграф 1 – буква е)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

е) метод „push“ означава метод, при който въздушните превозвачи предават **исканите** PNR данни на органите, които ги изискват;

е) метод „push“ означава метод, при който въздушните превозвачи предават PNR данните на органите, които ги изискват;

Or. fr

Обосновка

В рамките на предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризма, и на тежки престъпления, филтрирането или обработването на PNR данните не е задължение на авиокомпаниите, а на звената за данни за пътниците. Следователно прилагателното „исканите“ се заличава, за да се избегне евентуално объркване.

Изменение 75

Olle Schmidt

Предложение за директива

Член 2 – параграф 1 – буква е)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

е) метод „push“ означава метод, при който въздушните превозвачи предават **исканите** PNR данни на органите, които ги изискват;

е) метод „push“ означава метод, при който въздушните превозвачи предават **събраните от тях** PNR данни на органите, които ги изискват;

Изменение 76
Luis de Grandes Pascual

Предложение за директива
Член 2 – параграф 1 – буква е)

Текст, предложен от Комисията

е) метод „push“ означава метод, при който въздушните превозвачи предават **исканите** PNR данни на органите, които ги изискват;

Изменение

е) метод „push“ означава метод, при който въздушните превозвачи предават PNR **данните** на органите, които ги изискват;

Or. es

Изменение 77
Axel Voss

Предложение за директива
Член 2 – параграф 1 – буква е)

Текст, предложен от Комисията

е) метод „push“ означава метод, при който въздушните превозвачи предават **исканите** PNR данни на органите, които ги изискват;

Изменение

е) метод „push“ означава метод, при който въздушните превозвачи предават **изброените в приложението към настоящата директива** PNR данни на органите, които ги изискват;

Or. de

Изменение 78
Gesine Meissner

Предложение за директива
Член 2 – параграф 1 – буква е)

Текст, предложен от Комисията

е) метод „push“ означава метод, при

Изменение

е) метод „push“ означава метод, при

който въздушните превозвачи предават
исканите PNR данни на органите, които
ги изискват;

който въздушните превозвачи предават
исканите PNR данни на органите, които
ги изискват, **както ги събират и
запамятват в рамките на тяхната
обичайна търговска практика;**

Or. de

Изменение 79
Dominique Vlasto, Christine De Veillac, Michel Dantin

Предложение за директива
Член 2 – параграф 1 – буква ea) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

**ea) с метода „pull“ органът, който ги
изисква, влиза директно в базата
данни на системата за резервация на
авиокомпаниите и изтегля данните
на пътници.**

Or. fr

Обосновка

*Определение на системата „pull“ изглежда необходимо, тъй като в предложението
на Европейската комисия на няколко пъти има позоваване на нея.*

Изменение 80
Dominique Riquet

Предложение за директива
Член 2 – параграф 1 – буква ea) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

**ea) метод „pull“ е метод, чрез който
органът, който изисква данните,
получава достъп до системата за
резервация на въздушните превозвачи
или до еквивалентна система, за да
извлече необходимата информация
от базата данни.**

Обосновка

Това определение следва да бъде добавено, за да се вземат под внимание превозвачите, които няма да имат средства да въведат незабавно функциите на метода „push“.

Изменение 81**Luis de Grandes Pascual****Предложение за директива****Член 2 – параграф 1 – буква ea) (нова)***Текст, предложен от Комисията**Изменение*

ea) метод „pull“ означава метод, при който компетентните органи на държавата, изискваща данните, могат да получат достъп до системата за резервации на въздушния превозвач и да извлекат копие на PNR данните;

Обосновка

Може да е необходимо да се въведе тази дефиниция, за да се определят двата съществуващи в момента метода за предаване на данни.

Изменение 82**Olle Schmidt****Предложение за директива****Член 2 – параграф 1 – буква з)***Текст, предложен от Комисията**Изменение*

з) „тежко престъпление“ означава престъпление съгласно националното право, посочено в член 2, параграф 2 от Рамково решение 2002/584/ПВР на Съвета, ако е наказуемо с лишаване от свобода или с мярка за задържане

заличава се

за максимален срок от поне три години съгласно националното законодателство на държава-членка. Държавите-членки обаче могат да изключат от обхвата му леките престъпления, за които предвид техните съответни системи на наказателното правосъдие обработката на PNR данни съгласно настоящата директива не би било в съответствие с принципа на пропорционалност;

Or. en

Изменение 83
Philip Bradbourn

Предложение за директива
Член 2 – параграф 1 – буква з)

Текст, предложен от Комисията

з) „тежко престъпление“ означава престъпление съгласно националното право, посочено в член 2, параграф 2 от Рамково решение 2002/584/ПВР на Съвета, ако е наказуемо с лишаване от свобода или с мярка за задържане за максимален срок от поне три години съгласно националното законодателство на държава-членка. Държавите-членки обаче **могат** да изключат от обхвата му леките престъпления, за които предвид техните съответни системи на наказателното правосъдие обработката на PNR данни съгласно настоящата директива не би било в съответствие с принципа на пропорционалност;

Изменение

з) „**най-**тежко престъпление“ означава престъпление съгласно националното право, посочено в член 2, параграф 2 от Рамково решение 2002/584/ПВР на Съвета, ако е наказуемо с лишаване от свобода или с мярка за задържане за максимален срок от поне три години съгласно националното законодателство на държава-членка. Държавите-членки обаче **следва** да изключат от обхвата му леките престъпления, за които предвид техните съответни системи на наказателното правосъдие обработката на PNR данни съгласно настоящата директива не би било в съответствие с принципа на пропорционалност;

Or. en

Изменение 84
Hubert Pirker

Предложение за директива
Член 2 – параграф 1 – буква и) – встъпителна част

Текст, предложен от Комисията

и) „тежки транснационални престъпления“ са престъпленията според националното законодателство, посочени в член 2, параграф 2 от Рамково решение 2002/584/ПВР на Съвета, **ако са наказуеми** с лишаване от свобода или с мярка за задържане за максимален срок от поне три години съгласно националното право на държава-членка, и ако са

Изменение

и) „тежки транснационални престъпления“ са престъпленията според националното законодателство, посочени в член 2, параграф 2 от Рамково решение 2002/584/ПВР на Съвета, **които могат да бъдат санкционирани** с лишаване от свобода или с мярка за задържане за максимален срок от поне три години съгласно националното право на държава-членка, **при което държавите-членки могат да изключат онези престъпления, за които, предвид техните съответни системи на наказателното правосъдие, обработката на PNR данни съгласно настоящата директива не би било в съответствие с принципа на пропорционалност,** и ако са

Or. de

Обосновка

За разлика от буква з), буква и) не съдържа ограничението, че обработката на PNR данни не трябва да противоречи на принципа на пропорционалност. Това ограничение стана наложително с оглед на решението на германския Федерален конституционен съд относно запазването на данни. Следователно това ограничение следва да се приложи и за „тежките транснационални престъпления“. Терминологията следва да бъде уеднаквена.

Изменение 85
Olle Schmidt

Предложение за директива
Член 2 – параграф 1 – буква и) – встъпителна част

Текст, предложен от Комисията

и) „тежки транснационални престъпления“ са **престъпленията** според националното законодателство, **посочени в член 2, параграф 2 от Рамково решение 2002/584/ПВР на Съвета**, ако са наказуеми с лишаване от свобода или с мярка за задържане за максимален срок от поне три години съгласно националното право на държава-членка, и ако са:

Изменение

и) „тежки транснационални престъпления“ са **престъпления** според националното законодателство, **най-вече трафик на хора, незаконен трафик на наркотици и оръжия, муниципи и експлозиви**, ако са наказуеми с лишаване от свобода или с мярка за задържане за максимален срок от поне три години съгласно националното право на държава-членка, и ако са:

Or. en

Обосновка

Поясняване на целта на директивата.

Изменение 86 **Olle Schmidt**

Предложение за директива **Член 3 – параграф 1**

Текст, предложен от Комисията

1. Всяка държава-членка създава или определя орган, компетентен за предотвратяване, разкриване, разследване или наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления или филиал на такъв орган, който да действа като нейно „звено за данни за пътниците“, отговарящо за събиране на PNR данни от въздушните превозвачи, тяхното съхраняване и анализиране и предаването на резултата от анализа на компетентните органи, посочени в член 5. Служителите на звеното могат да бъдат

Изменение

1. Всяка държава-членка създава или определя орган, компетентен за предотвратяване, разкриване, разследване или наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки **транснационални** престъпления или филиал на такъв орган, който да действа като нейно „звено за данни за пътниците“, отговарящо за събиране на PNR данни от въздушните превозвачи, тяхното съхраняване и анализиране и предаването на резултата от анализа на компетентните органи, посочени в член 5. Служителите на

командировани от компетентните държавни органи.

звеното могат да бъдат командировани от компетентните държавни органи.

Or. en

Изменение 87
Silvia-Adriana Țicău

Предложение за директива
Член 3 – параграф 3а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

3а. Запазването, обработката и оценката на PNR данните на пътниците на международните полети може да става само на територията на ЕС, за да се гарантира, че по тази процедура се прилага правото на ЕС относно защитата на личните данни;

Or. ro

Изменение 88
Petra Kammervert

Предложение за директива
Член 4 – параграф 1а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1а. Разходите за събирането, обработването и прехвърлянето на PNR данни се поемат от държавите-членки.

Or. de

Изменение 89
Ismail Ertug

**Предложение за директива
Член 4 – параграф 1а (нов)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1а. Разходите за събирането, обработването и прехвърлянето на PNR данни се поемат от държавите-членки.

Or. de

**Изменение 90
Petra Kammerevert**

**Предложение за директива
Член 4 – параграф 2 – буква а)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

а) извършване на оценка на пътниците преди тяхното планирано пристигане или заминаване от държавата-членка с цел да се идентифицират лицата, които може да са участници в престъпление, свързано с тероризъм, или в тежко транснационално престъпление, и за които се налага допълнителна проверка от компетентните органи, посочени в член 5. При извършване на такава оценка звеното за данни за пътниците може да обработва PNR данни въз основа на предварително определени критерии. Държавите-членки гарантират, че всяко съвпадение вследствие на тази автоматизирана обработка се преглежда поотделно по неавтоматизиран начин, за да се провери дали компетентният орган, посочен в член 5, трябва да предприеме действия;

заличава се

Or. de

Изменение 91
Ismail Ertug

Предложение за директива
Член 4 – параграф 2 – буква а)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

а) извършване на оценка на пътниците преди тяхното планирано пристигане или заминаване от държавата-членка с цел да се идентифицират лицата, които може да са участници в престъпление, свързано с тероризъм, или в тежко транснационално престъпление, и за които се налага допълнителна проверка от компетентните органи, посочени в член 5. При извършване на такава оценка звеното за данни за пътниците може да обработва PNR данни въз основа на предварително определени критерии. Държавите-членки гарантират, че всяко съвпадение вследствие на тази автоматизирана обработка се преглежда поотделно по неавтоматизиран начин, за да се провери дали компетентният орган, посочен в член 5, трябва да предприеме действия;

заличава се

Or. de

Изменение 92
Olle Schmidt

Предложение за директива
Член 4 – параграф 2 – буква б)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

б) извършване на оценка на пътниците преди тяхното

заличава се

*планирано пристигане или
заминаване от държавата-
членка с цел да се
идентифицират лицата, които
може да са участници в
престъпление, свързано с
тероризъм, или в тежко
престъпление, за които се налага
допълнителна проверка от
компетентните органи, посочени
в член 5. При извършване на
подобна оценка звеното за данни
за пътниците може да
съпостави PNR данните със
съответни бази данни,
включително международни и
национални бази данни, или с
национални версии на бази данни
на Съюза, когато те са
установени въз основа на правото
на Съюза, относно издирвани
лица или предмети, или такива,
за които има сигнал, съгласно
правилата на ЕС и
международните и
националните правила,
приложими към такива
документи. Държавите-членки
гарантират, че всяко съвпадение
вследствие на тази
автоматизирана обработка се
преглежда поотделно по
неавтоматизиран начин, за да се
провери дали компетентният
орган, посочен в член 5, трябва да
предприеме действия;*

Or. en

Изменение 93
Petra Kammervert

Предложение за директива
Член 4 – параграф 2 – буква б)

Текст, предложен от Комисията

б) извършване на оценка на пътниците **преди тяхното планирано пристигане или заминаване от държавата-членка с цел да се идентифицират лицата, които** може да са участници в престъпление, свързано с тероризъм, или в тежко престъпление, **за които се налага** допълнителна проверка от компетентните органи, посочени в член 5. При извършване на подобна оценка звеното за данни за пътниците може да съпостави PNR данните със съответни бази данни, включително международни и национални бази данни, или с национални версии на бази данни на Съюза, когато те са установени въз основа на правото на Съюза, относно издирвани лица или предмети, или такива, за които има сигнал, съгласно правилата на ЕС и международните и националните правила, приложими към такива документи. Държавите-членки гарантират, че всяко съвпадение вследствие на тази автоматизирана обработка се преглежда поотделно по неавтоматизиран начин, за да се провери дали компетентният орган, посочен в член 5, трябва да предприеме действия;

Изменение

б) извършване на оценка на пътниците, **за които фактите будят подозрение, че** може да са участници в престъпление, свързано с тероризъм, или в тежко престъпление. **Преди тяхното планирано пристигане или заминаване от държавата-членка те могат да бъдат подложени на** допълнителна проверка от компетентните органи **на държавата-членка**, посочени в член 5. При извършване на подобна оценка звеното за данни за пътниците може да съпостави PNR данните със съответни бази данни, включително международни и национални бази данни, или с национални версии на бази данни на Съюза, когато те са установени въз основа на правото на Съюза, относно издирвани лица или предмети, или такива, за които има сигнал, съгласно правилата на ЕС и международните и националните правила, приложими към такива документи. Държавите-членки гарантират, че всяко съвпадение вследствие на тази автоматизирана обработка се преглежда поотделно по неавтоматизиран начин, за да се провери дали компетентният орган, посочен в член 5, трябва да предприеме действия;

Or. de

Изменение 94 **Ismail Ertug**

Предложение за директива **Член 4 – параграф 2 – буква б)**

Текст, предложен от Комисията

б) извършване на оценка на пътниците

Изменение

б) извършване на оценка на пътниците,

преди тяхното планирано пристигане или заминаване от държавата-членка с цел да се идентифицират лицата, които може да са участници в престъпление, свързано с тероризъм, или в тежко престъпление, *за които се налага* допълнителна проверка от компетентните органи, посочени в член 5. При извършване на подобна оценка звеното за данни за пътниците може да съпостави PNR данните със съответни бази данни, включително международни и национални бази данни, или с национални версии на бази данни на Съюза, когато те са установени въз основа на правото на Съюза, относно издирвани лица или предмети, или такива, за които има сигнал, съгласно правилата на ЕС и международните и националните правила, приложими към такива документи. Държавите-членки гарантират, че всяко съвпадение вследствие на тази автоматизирана обработка се преглежда поотделно по неавтоматизиран начин, за да се провери дали компетентният орган, посочен в член 5, трябва да предприеме действия;

за които фактите будят подозрение, че може да са участници в престъпление, свързано с тероризъм, или в тежко престъпление. *Преди тяхното планирано пристигане или заминаване от държавата-членка те могат да бъдат подложени на* допълнителна проверка от компетентните органи *на държавата-членка*, посочени в член 5. При извършване на подобна оценка звеното за данни за пътниците може да съпостави PNR данните със съответни бази данни, включително международни и национални бази данни, или с национални версии на бази данни на Съюза, когато те са установени въз основа на правото на Съюза, относно издирвани лица или предмети, или такива, за които има сигнал, съгласно правилата на ЕС и международните и националните правила, приложими към такива документи. Държавите-членки гарантират, че всяко съвпадение вследствие на тази автоматизирана обработка се преглежда поотделно по неавтоматизиран начин, за да се провери дали компетентният орган, посочен в член 5, трябва да предприеме действия;

Or. de

Изменение 95 **Olle Schmidt**

Предложение за директива **Член 4 – параграф 2 – буква в)**

Текст, предложен от Комисията

в) предоставяне на отговор въз основа на оценка на всеки отделен случай на надлежно мотивирано искане от страна на компетентните органи да им бъдат предоставени

Изменение

в) предоставяне на отговор въз основа на оценка на всеки отделен случай на надлежно мотивирано искане от страна на компетентните органи да им бъдат предоставени

PNR данни, обработване в конкретни случаи на PNR данни с цел предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления, както и предоставяне на компетентните органи на резултатите от това обработване; както и

PNR данни, обработване в конкретни случаи на PNR данни с цел предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки **транснационални** престъпления, както и предоставяне на компетентните органи на резултатите от това обработване; както и

Or. en

Изменение 96
Petra Kammerevert

Предложение за директива
Член 4 – параграф 2 – буква г)

Текст, предложен от Комисията

г) анализ на PNR данни с цел актуализиране или създаване на нови критерии за извършване на оценки за идентифициране на лица, които може да са участници в престъпление, свързано с тероризъм, или в тежко транснационално престъпление съгласно буква а).

Изменение

заличава се

Or. de

Изменение 97
Ismail Ertug

Предложение за директива
Член 4 – параграф 2 – буква г)

Текст, предложен от Комисията

г) анализ на PNR данни с цел актуализиране или създаване на нови критерии за извършване на оценки за

Изменение

заличава се

идентифициране на лица, които може да са участници в престъпление, свързано с тероризъм, или в тежко транснационално престъпление съгласно буква а).

Or. de

Изменение 98
Petra Kammerevert

Предложение за директива
Член 4 – параграф 3а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

*3а. Обработката на PNR данни може да се разпреди само по искане на звеното за данни на пътниците от съд на дадена държава-членка. Само при „*requisitum in mora*“ разпоредбата може да се даде от звеното за данни на пътниците.*

Or. de

Изменение 99
Ismail Ertug

Предложение за директива
Член 4 – параграф 3а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

*3а. Обработката на PNR данни може да се разпреди само по искане на звеното за данни на пътниците от съд на дадена държава-членка. Само при „*requisitum in mora*“ разпоредбата може да се даде от звеното за данни на пътниците.*

Or. de

Изменение 100
Petra Kammerevert

Предложение за директива
Член 4 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията

4. Звеното за данни за пътниците на държава-членка предава PNR данните или резултатите от обработката на PNR данните за лица, идентифицирани съгласно параграф 2, *букви а) и б)*, за по-нататъшен преглед на съответните компетентни органи на същата държава-членка. Такова предаване следва да се прави само въз основа на оценка на всеки отделен случай.

Изменение

4. Звеното за данни за пътниците на държава-членка предава PNR данните или резултатите от обработката на PNR данните за лица, идентифицирани съгласно параграф 2, *буква б)*, за по-нататъшен преглед на съответните компетентни органи на същата държава-членка. Такова предаване следва да се прави само въз основа на оценка на всеки отделен случай.

Or. de

Изменение 101
Ismail Ertug

Предложение за директива
Член 4 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията

4. Звеното за данни за пътниците на държава-членка предава PNR данните или резултатите от обработката на PNR данните за лица, идентифицирани съгласно параграф 2, *букви а) и б)*, за по-нататъшен преглед на съответните компетентни органи на същата държава-членка. Такова предаване следва да се прави само въз основа на оценка на всеки отделен случай.

Изменение

4. Звеното за данни за пътниците на държава-членка предава PNR данните или резултатите от обработката на PNR данните за лица, идентифицирани съгласно параграф 2, *буква б)*, за по-нататъшен преглед на съответните компетентни органи на същата държава-членка. Такова предаване следва да се прави само въз основа на оценка на всеки отделен случай.

Or. de

Изменение 102
Olle Schmidt

Предложение за директива
Член 5 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Всяка държава-членка приема списък на компетентните органи, оправомощени да изискват и получават PNR данни или резултатите от обработката на PNR данни от звеното за данни за пътниците, за да анализират тази информация допълнително или да предприемат съответните действия с цел предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления.

Изменение

1. Всяка държава-членка приема списък на компетентните органи, оправомощени да изискват и получават PNR данни или резултатите от обработката на PNR данни от звеното за данни за пътниците, за да анализират тази информация допълнително или да предприемат съответните действия с цел предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки **транснационални** престъпления.

Or. en

Изменение 103
Olle Schmidt

Предложение за директива
Член 5 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Компетентните органи са органи, компетентни за предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления.

Изменение

2. Компетентните органи са органи, компетентни за предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки **транснационални** престъпления.

Or. en

Изменение 104
Olle Schmidt

Предложение за директива
Член 5 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията

4. PNR данните или резултатите от обработката на PNR данни, получени от звеното за данни за пътниците, могат да бъдат обработвани допълнително от компетентните органи на държавите-членки единствено с цел предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления.

Изменение

4. PNR данните или резултатите от обработката на PNR данни, получени от звеното за данни за пътниците, могат да бъдат обработвани допълнително от компетентните органи на държавите-членки единствено с цел предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки **транснационални** престъпления.

Or. en

Изменение 105
Christine De Veyrac, Dominique Vlasto, Michel Dantin

Предложение за директива
Член 6 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Държавите-членки приемат необходимите мерки, за да гарантират, че въздушните превозвачи **предават** чрез метода „push“ PNR данните, определени в член 2, буква в) и уточнени в приложението, доколкото те вече събират тези данни, в базата данни на националното звено за данни за пътниците на държавата-членка, на чиято територия международният полет ще пристигне или от чиято територия ще отпътува. В случай на съвместно използване на кодове

Изменение

1. Държавите-членки приемат необходимите мерки, за да гарантират, че въздушните превозвачи, **които вече пристъпват към събиране на PNR данните за своите пътници, могат да предават, по** метода „push“ PNR данните, определени в член 2, буква в) и уточнени в приложението, доколкото те вече събират тези данни, в базата данни на националното звено за данни за пътниците на държавата-членка, на чиято територия международният

при полети от един или повече въздушни превозвачи, задължението за предаване на PNR данните за всички пътници от полета следва да е на въздушния превозвач, който осъществява полета. Когато определен полет включва едно или повече междинни кацания на летища на държавите-членки, въздушните превозвачи предават PNR данните на звената за данни за пътниците на всяка от съответните държави-членки.

полет ще пристигне или от чиято територия ще отпътува. В случай на съвместно използване на кодове при полети от един или повече въздушни превозвачи, задължението за предаване на PNR данните за всички пътници от полета следва да е на въздушния превозвач, който осъществява полета. Когато определен полет включва едно или повече междинни кацания на летища на държавите-членки, въздушните превозвачи предават PNR данните на звената за данни за пътниците на всяка от съответните държави-членки.

Or. fr

Обосновка

Въздушните превозвачи, които не притежават система за събиране на PNR данни за търговски цели, няма да могат да бъдат принуждавани да се снабдят с такава система само за целите на събиране на данни, предназначени за използване от звената за данни за пътниците.

Изменение 106 Petra Kammerevert

Предложение за директива Член 6 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Държавите-членки приемат необходимите мерки, за да гарантират, че въздушните превозвачи предават чрез метода „push“ PNR данните, определени в член 2, буква в) и уточнени в приложението, дотолкова доколкото те вече събират тези данни, в базата данни на националното звено за данни за пътниците на държавата-членка, на чиято територия международният полет ще пристигне

Изменение

(Не се отнася за българския текст.)

или от чиято територия ще отпътува. В случай на съвместно използване на кодове при полети от един или повече въздушни превозвачи, задължението за предаване на PNR данните за всички пътници от полета следва да е на въздушния превозвач, който осъществява полета. Когато определен полет включва едно или повече междинни кацания на летища на държавите-членки, въздушните превозвачи предават PNR данните на звената за данни за пътниците на всяка от съответните държави-членки.

Or. de

Изменение 107 Olle Schmidt

Предложение за директива Член 6 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Държавите-членки приемат необходимите мерки, за да гарантират, че въздушните превозвачи предават чрез метода „push“ PNR данните, определени в член 2, буква в) и уточнени в приложението, дотолкова доколкото те вече събират тези данни, в базата данни на националното звено за данни за пътниците на държавата-членка, на чиято територия международният полет ще пристигне или от чиято територия ще отпътува. В случай на съвместно използване на кодове при полети от един или повече въздушни превозвачи, задължението за предаване на PNR данните за всички пътници от полета следва да е на въздушния превозвач, който осъществява

Изменение

1. Държавите-членки приемат необходимите мерки, за да гарантират, че въздушните превозвачи предават чрез метода „push“ PNR данните, определени в член 2, буква в) и уточнени в приложението, дотолкова доколкото те вече събират **и съхраняват** тези данни **в електронен формат в хода на обичайната си дейност**, в базата данни на националното звено за данни за пътниците на държавата-членка, на чиято територия международният полет ще пристигне или от чиято територия ще отпътува. В случай на съвместно използване на кодове при полети от един или повече въздушни превозвачи, задължението за предаване на PNR

полета. *Когато определен полет включва едно или повече междинни кацания на летища на държавите-членки, въздушните превозвачи предават PNR данните на звената за данни за пътниците на всяка от съответните държави-членки.*

данните за всички пътници от полета следва да е на въздушния превозвач, който осъществява полета.

Or. en

Изменение 108 Dominique Riquet

Предложение за директива Член 6 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Държавите-членки приемат необходимите мерки, за да гарантират, че въздушните превозвачи предават чрез метода „push“ PNR данните, определени в член 2, буква в) и уточнени в приложението, доколкото те вече събират тези данни, в базата данни на националното звено за данни за пътниците на държавата-членка, на чиято територия международният полет ще пристигне или от чиято територия ще отпътува. В случай на съвместно използване на кодове при полети от един или повече въздушни превозвачи, задължението за предаване на PNR данните за всички пътници от полета следва да е на въздушния превозвач, който осъществява полета. Когато определен полет включва едно или повече междинни кацания на летища на държавите-членки, въздушните превозвачи предават PNR данните на звената за данни за пътниците на

Изменение

1. Държавите-членки приемат необходимите мерки, за да гарантират, че въздушните превозвачи предават чрез метода „push“ *или „pull“* PNR данните, определени в член 2, буква в) и уточнени в приложението, доколкото те вече събират тези данни, в базата данни на националното звено за данни за пътниците на държавата-членка, на чиято територия международният полет ще пристигне или от чиято територия ще отпътува. В случай на съвместно използване на кодове при полети от един или повече въздушни превозвачи, задължението за предаване на PNR данните за всички пътници от полета следва да е на въздушния превозвач, който осъществява полета. Когато определен полет включва едно или повече междинни кацания на летища на държавите-членки, въздушните превозвачи предават PNR данните на звената за данни за пътниците на

всяка от съответните държави-членки.

всяка от съответните държави-членки.

Or. fr

Изменение 109
Luis de Grandes Pascual

Предложение за директива
Член 6 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Държавите-членки приемат необходимите мерки, за да гарантират, че въздушните превозвачи предават **чрез метода „push“** PNR данните, определени в член 2, буква в) и уточнени в приложението, дотолкова доколкото те **вече** събират тези данни, в базата данни на националното звено за данни за пътниците на държавата-членка, на чиято територия международният полет ще пристигне или от чиято територия ще отпътува. В случай на съвместно използване на кодове при полети от един или повече въздушни превозвачи, задължението за предаване на PNR данните за всички пътници от полета следва да е на въздушния превозвач, който осъществява полета. Когато определен полет включва едно или повече междинни кацания на летища на държавите-членки, въздушните превозвачи предават PNR данните на звената за данни за пътниците на всяка от съответните държави-членки.

Изменение

1. Държавите-членки приемат необходимите мерки, за да гарантират, че въздушните превозвачи предават PNR данните, определени в член 2, буква в) и уточнени в приложението, дотолкова доколкото те събират тези данни, в базата данни на националното звено за данни за пътниците на държавата-членка, на чиято територия международният полет ще пристигне или от чиято територия ще отпътува. В случай на съвместно използване на кодове при полети от един или повече въздушни превозвачи, задължението за предаване на PNR данните за всички пътници от полета следва да е на въздушния превозвач, който осъществява полета. Когато определен полет включва едно или повече междинни кацания на летища на държавите-членки, въздушните превозвачи предават PNR данните на звената за данни за пътниците на всяка от съответните държави-членки.

Or. es

Обосновка

Чрез избягването на думата „push“ се включват видовете пренос на PNR данни, които съществуват понастоящем, и по този начин параграфът е в съответствие с изменението на съображение 15. Що се отнася до наречието „вече“, то следва да се заличи, тъй като, ако е необходимо, въздушните превозвачи следва да могат да предават промените в PNR данните, които смятат за уместни.

Изменение 110 Nathalie Griesbeck

Предложение за директива Член 6 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Държавите-членки приемат необходимите мерки, за да гарантират, че въздушните превозвачи предават чрез метода „push“ PNR данните, определени в член 2, буква в) и уточнени в приложението, дотолкова доколкото те вече събират тези данни, в базата данни на националното звено за данни за пътниците на държавата-членка, на чиято територия международният полет ще пристигне или от чиято територия ще отпътува. В случай на съвместно използване на кодове при полети от един или повече въздушни превозвачи, задължението за предаване на PNR данните за всички пътници от полета следва да е на въздушния превозвач, който осъществява полета. Когато определен полет включва едно или повече междинни кацания на летища на държавите-членки, въздушните превозвачи предават PNR данните **на звената** за данни за пътниците **на всяка от съответните държави-членки.**

Изменение

1. Държавите-членки приемат необходимите мерки, за да гарантират, че въздушните превозвачи предават чрез метода „push“ PNR данните, определени в член 2, буква в) и уточнени в приложението, дотолкова доколкото те вече събират тези данни, в базата данни на националното звено за данни за пътниците на държавата-членка, на чиято територия международният полет ще пристигне или от чиято територия ще отпътува. В случай на съвместно използване на кодове при полети от един или повече въздушни превозвачи, задължението за предаване на PNR данните за всички пътници от полета следва да е на въздушния превозвач, който осъществява полета. Когато определен полет включва едно или повече междинни кацания на летища на държавите-членки, въздушните превозвачи предават PNR данните **единствено на звеното** за данни за пътниците на **държавата-членка на пристигане.**

Изменение 111
Ismail Ertug

Предложение за директива
Член 6 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Държавите-членки приемат необходимите мерки, за да гарантират, че въздушните превозвачи предават чрез метода „push“ PNR данните, определени в член 2, буква в) и уточнени в приложението, дотолкова доколкото те вече събират тези данни, в базата данни на националното звено за данни за пътниците на държавата-членка, на чиято територия международният полет ще пристигне или от чиято територия ще отпътува. В случай на съвместно използване на кодове при полети от един или повече въздушни превозвачи, задължението за предаване на PNR данните за всички пътници от полета следва да е на въздушния превозвач, който осъществява полета. Когато определен полет включва едно или повече междинни кацания на летища на държавите-членки, въздушните превозвачи предават PNR данните на звената за данни за пътниците на всяка от съответните държави-членки.

Изменение

(Не се отнася до българския текст.)

Or. de

Изменение 112
Gesine Meissner

Предложение за директива
Член 6 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Държавите-членки приемат необходимите мерки, за да гарантират, че въздушните превозвачи предават чрез метода „push“ PNR данните, определени в член 2, буква в) и уточнени в приложението, дотолкова доколкото те вече събират тези данни, в базата данни на националното звено за данни за пътниците на държавата-членка, на чиято територия международният полет ще пристигне или от чиято територия ще отпътува. В случай на съвместно използване на кодове при полети от един или повече въздушни превозвачи, задължението за предаване на PNR данните за всички пътници от полета следва да е на въздушния превозвач, който осъществява полета. Когато определен полет включва едно или повече междинни кацания на летища на държавите-членки, въздушните превозвачи предават PNR данните на звената за данни за пътниците на всяка от съответните държави-членки.

Изменение

1. Държавите-членки приемат необходимите мерки, за да гарантират, че въздушните превозвачи предават чрез метода „push“ PNR данните, определени в член 2, буква в) и уточнени в приложението, дотолкова доколкото те вече събират тези данни, в базата данни на националното звено за данни за пътниците на държавата-членка, на чиято територия международният полет ще пристигне или от чиято територия ще отпътува. В случай на съвместно използване на кодове при полети от един или повече въздушни превозвачи, задължението за предаване на PNR данните за всички пътници от полета следва да е на въздушния превозвач, който осъществява полета **дотогава, доколкото тези данни вече са събрани и запазени в електронен формат от въздушните превозвачи в рамките на обичайната им търговска практика**. Когато определен полет включва едно или повече междинни кацания на летища на държавите-членки, въздушните превозвачи предават PNR данните на звената за данни за пътниците на всяка от съответните държави-членки.

Or. de

Изменение 113
Philip Bradbourn

Предложение за директива
Член 6 – параграф 1а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1а. Държавите-членки не изискват от въздушните превозвачи да събират

PNR данни, които те не събират по принцип. Въздушните превозвачи не предават други PNR данни, освен посочените в член 2, буква в) и определените в приложението. Въздушните превозвачи предприемат всички разумни предпазни мерки, за да гарантират, че събраните от пътниците данни са точни и верни; когато се установи, че случаят не е такъв, въздушният превозвач може да бъде държан под отговорност.

Or. en

Изменение 114
Petra Kammerevert

Предложение за директива
Член 6 – параграф 2 – встъпителна част

Текст, предложен от Комисията

2. Въздушните превозвачи предават PNR данните по електронен път, като използват общите протоколи и поддържаните формати на данни, които следва да бъдат приети в съответствие с процедурата по член 13 и член 14, **или в случай на техническа неизправност по всеки друг подходящ начин, чрез който се гарантира подходящо ниво на сигурност на данните:**

Изменение

2. Въздушните превозвачи предават PNR данните по електронен път, като използват общите протоколи и поддържаните формати на данни, които следва да бъдат приети в съответствие с процедурата по член 13 и член 14:

Or. de

Изменение 115
Olle Schmidt

Предложение за директива
Член 6 – параграф 2 – встъпителна част

Текст, предложен от Комисията

2. Въздушните превозвачи предават PNR данните по електронен път, като използват общите протоколи и поддържаните формати на данни, които следва да бъдат приети в съответствие с процедурата по член 13 и член 14, или в случай на техническа неизправност по всеки друг подходящ начин, чрез който се гарантира подходящо ниво на сигурност на данните:

Изменение

2. Въздушните превозвачи предават PNR данните по електронен път, като използват общите протоколи и поддържаните формати на данни, които следва да бъдат приети в съответствие с процедурата по член 13 и член 14, или в случай на техническа неизправност **при въздушните превозвачи** по всеки друг подходящ начин, чрез който се гарантира подходящо ниво на сигурност на данните:

Or. en

Изменение 116

Luis de Grandes Pascual

Предложение за директива

Член 6 – параграф 2 – въстъпителна част

Текст, предложен от Комисията

2. Въздушните превозвачи предават PNR данните по електронен път, като използват общите протоколи и поддържаните формати на данни, които следва да бъдат приети в съответствие с процедурата по член 13 и член 14, или в случай на техническа неизправност по всеки друг подходящ начин, чрез който се гарантира **подходящо** ниво на сигурност на данните:

Изменение

2. Въздушните превозвачи предават PNR данните по електронен път, като използват общите протоколи и поддържаните формати на данни, които следва да бъдат приети в съответствие с процедурата по член 13 и член 14, или в случай на техническа неизправност по всеки друг подходящ начин, чрез който се гарантира **същото** ниво на сигурност на данните:

Or. es

Обосновка

Необходимо е винаги да се гарантира едно и също ниво на сигурност на предаваните данни.

Изменение 117
Ismail Ertug

Предложение за директива
Член 6 – параграф 2 – въстъпителна част

Текст, предложен от Комисията

2. Въздушните превозвачи предават PNR данните по електронен път, като използват общите протоколи и поддържаните формати на данни, които следва да бъдат приети в съответствие с процедурата по член 13 и член 14, **или в случай на техническа неизправност по всеки друг подходящ начин, чрез който се гарантира подходящо ниво на сигурност на данните:**

Изменение

2. Въздушните превозвачи предават PNR данните по електронен път, като използват общите протоколи и поддържаните формати на данни, които следва да бъдат приети в съответствие с процедурата по член 13 и член 14:

Or. de

Изменение 118
Christine De Veyrac, Dominique Vlasto, Michel Dantin

Предложение за директива
Член 6 – параграф 2 – буква а)

Текст, предложен от Комисията

а) в срок от 24 до 48 часа преди обявеното време за излитане;

Изменение

а) **веднъж**, в срок от 24 до 48 часа преди обявеното време за излитане

Or. fr

Обосновка

Броят на предавания на PNR данните от авиокомпаниите следва да бъде ограничен до едно изпращане преди излитането и второ изпращане преди полета, за да се ограничат разходите, свързани с предаването на събраните данни.

Изменение 119
Olle Schmidt

Предложение за директива
Член 6 – параграф 2 – буква а)

Текст, предложен от Комисията

а) *в срок* от 24 до 48 часа преди обявеното време за излитане;

Изменение

а) *веднъж*, от 24 до 48 часа преди обявеното време за излитане;

Or. en

Изменение 120
Luis de Grandes Pascual

Предложение за директива
Член 6 – параграф 2 – буква а)

Текст, предложен от Комисията

а) *в срок* от 24 до 48 часа преди обявеното време за излитане;

Изменение

а) *веднъж*, от 24 до 48 часа преди обявеното време за излитане;

Or. es

Изменение 121
Christine De Veyrac, Dominique Vlasto, Michel Dantin

Предложение за директива
Член 6 – параграф 2 – буква б)

Текст, предложен от Комисията

б) непосредствено преди полета, т.е. след като пътниците са се качили на самолета в подготовка за излитане и вече няма възможност да се качват други пътници.

Изменение

б) *веднъж*, непосредствено преди полета, т.е. след като пътниците са се качили на самолета в подготовка за излитане и вече няма възможност да се качват други пътници.

Or. fr

Обосновка

Броят на предавания на PNR данните от авиокомпаниите следва да бъде ограничен

до едно изпращане преди излитането и второ изпращане преди полета, за да се ограничат разходите, свързани с предаването на събраните данни.

Изменение 122
Olle Schmidt

Предложение за директива
Член 6 – параграф 2 – буква б)

Текст, предложен от Комисията

б) непосредствено преди полета, т.е. след като пътниците са се качили на самолета в подготовка за излитане и вече няма възможност да се качват други пътници.

Изменение

б) **веднъж**, непосредствено преди полета, т.е. след като пътниците са се качили на самолета в подготовка за излитане и вече няма възможност да се качват други пътници.

Or. en

Изменение 123
Luis de Grandes Pascual

Предложение за директива
Член 6 – параграф 2 – буква б)

Текст, предложен от Комисията

б) непосредствено преди полета, т.е. след като пътниците са се качили на самолета в подготовка за излитане и вече няма възможност да се качват други пътници.

Изменение

б) **още веднъж**, непосредствено преди полета, т.е. след като пътниците са се качили на самолета в подготовка за излитане и вече няма възможност да се качват други пътници.

Or. es

Обосновка

Добавят се думите „веднъж“ и „още веднъж“, за да се поясни, че данните се предават веднъж на всеки билет, а не няколко пъти на сектори.

Изменение 124
Petra Kammerevert

Предложение за директива
Член 6 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

Изменение

3. Държавите-членки могат да позволят на въздушните превозвачи да ограничат предаването, посочено в параграф 2, буква б), до актуализиране на предаването, посочено в параграф 2, буква а).

заличава се

Or. de

Изменение 125
Ismail Ertug

Предложение за директива
Член 6 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

Изменение

3. Държавите-членки могат да позволят на въздушните превозвачи да ограничат предаването, посочено в параграф 2, буква б), до актуализиране на предаването, посочено в параграф 2, буква а).

заличава се

Or. de

Изменение 126
Olle Schmidt

Предложение за директива
Член 6 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

Изменение

3. Държавите-членки могат да позволят на въздушните

3. Държавите-членки *позволяват* на въздушните превозвачи да

превозвачи да ограничат предаването, посочено в параграф 2, буква б), до актуализиране на предаването, посочено в параграф 2, буква а).

ограничат предаването, посочено в параграф 2, буква б), до актуализиране на предаването, посочено в параграф 2, буква а).

Or. en

Изменение 127 Luis de Grandes Pascual

Предложение за директива Член 6 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

Изменение

3. Държавите-членки **могат да позволяят на** въздушните превозвачи да ограничат предаването, посочено в параграф 2, буква б), до актуализиране на предаването, посочено в параграф 2, буква а).

3. Държавите-членки **не възпрепятстват** въздушните превозвачи да ограничат предаването, посочено в параграф 2, буква б), до актуализиране на предаването, посочено в параграф 2, буква а).

Or. es

Обосновка

Въздушните превозвачи следва да имат възможността да актуализират данните, които вече са предали.

Изменение 128 Olle Schmidt

Предложение за директива Член 6 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията

Изменение

4. Въз основа на оценка на всеки отделен случай, по искане на звеното за данни за пътниците съгласно националното законодателство, въздушните

4. Въз основа на оценка на всеки отделен случай, по искане на звеното за данни за пътниците съгласно националното законодателство, въздушните

превозвачи предават PNR данни, когато е необходим по-ранен от посочения в параграф 2, буква а) достъп с цел да се реагира на конкретна и действителна заплаха от престъпление, свързано с тероризъм, или тежко престъпление.

превозвачи предават PNR данни, когато е необходим по-ранен от посочения в параграф 2, буква а) достъп с цел да се реагира на конкретна и действителна заплаха от престъпление, свързано с тероризъм, или тежко **транснационално** престъпление.

Or. en

Изменение 129 Petra Kammerevert

Предложение за директива Член 7 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Държавите-членки гарантират, че по отношение на лицата, идентифицирани от звеното за данни за пътниците в съответствие с член 4, параграф 2, **букви а) и б)**, звеното за данни за пътниците предава резултата от обработката на PNR данните на звената за данни за пътниците на други държави-членки в случаите, в които първото звено счита, че това предаване е необходимо за предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления. Звената за данни за пътниците на получаващите държави-членки предоставят тези PNR данни или резултата от обработката на PNR данните на своите съответни компетентни органи.

Изменение

1. Държавите-членки гарантират, че по отношение на лицата, идентифицирани от звеното за данни за пътниците в съответствие с член 4, параграф 2, **буква б)**, звеното за данни за пътниците предава резултата от обработката на PNR данните на звената за данни за пътниците на други държави-членки в случаите, в които първото звено счита, че това предаване е необходимо за предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления. Звената за данни за пътниците на получаващите държави-членки предоставят тези PNR данни или резултата от обработката на PNR данните на своите съответни компетентни органи.

Or. de

Изменение 130 Olle Schmidt

Предложение за директива
Член 7 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Държавите-членки гарантират, че по отношение на лицата, идентифицирани от звеното за данни за пътниците в съответствие с член 4, параграф 2, букви а) и б), звеното за данни за пътниците предава резултата от обработката на PNR данните на звената за данни за пътниците на други държави-членки в случаите, в които първото звено счете, че това предаване е необходимо за предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления. Звената за данни за пътниците на получаващите държави-членки предоставят тези PNR данни или резултата от обработката на PNR данните на своите съответни компетентни органи.

Изменение

1. Държавите-членки гарантират, че по отношение на лицата, идентифицирани от звеното за данни за пътниците в съответствие с член 4, параграф 2, букви а) и б), звеното за данни за пътниците предава резултата от обработката на PNR данните на звената за данни за пътниците на други държави-членки в случаите, в които първото звено счете, че това предаване е необходимо за предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки **транснационални** престъпления. Звената за данни за пътниците на получаващите държави-членки предоставят тези PNR данни или резултата от обработката на PNR данните на своите съответни компетентни органи.

Or. en

Изменение 131
Ismail Ertug

Предложение за директива
Член 7 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Държавите-членки гарантират, че по отношение на лицата, идентифицирани от звеното за данни за пътниците в съответствие с член 4, параграф 2, **букви а) и б)**, звеното за данни за пътниците предава резултата от обработката на PNR данните на звената за данни за

Изменение

1. Държавите-членки гарантират, че по отношение на лицата, идентифицирани от звеното за данни за пътниците в съответствие с член 4, параграф 2, **буква б)**, звеното за данни за пътниците предава резултата от обработката на PNR данните на звената за данни за

пътниците на други държави-членки в случаите, в които първото звено счете, че това предаване е необходимо за предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления. Звената за данни за пътниците на получаващите държави-членки предоставят тези PNR данни или резултата от обработката на PNR данните на своите съответни компетентни органи.

пътниците на други държави-членки в случаите, в които първото звено счете, че това предаване е необходимо за предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления. Звената за данни за пътниците на получаващите държави-членки предоставят тези PNR данни или резултата от обработката на PNR данните на своите съответни компетентни органи.

Or. de

Изменение 132 **Petra Kammerevert**

Предложение за директива **Член 7 – параграф 2**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2. Звеното за данни за пътниците на държава-членка има право да поиска, ако е необходимо, от звеното за данни за пътниците на всяка друга държава-членка да му се предоставят PNR данни, съхранявани в базата данни на това звено в съответствие с член 9, параграф 1, както и да получи, ако е необходимо, резултата от обработката на PNR данните. Искането на такива данни може да се основава на един или на комбинация от елементи на данните, според преценката на изискващото звено за данни за пътниците за това какво е необходимо в конкретен случай на предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, или тежки престъпления. Звената за данни за пътниците предоставят исканите данни възможно най-скоро заедно с резултата от обработката на PNR данните, ако такъв вече е изготвен

2. Звеното за данни за пътниците на държава-членка има право да поиска, ако е необходимо, от звеното за данни за пътниците на всяка друга държава-членка да му се предоставят PNR данни, съхранявани в базата данни на това звено в съответствие с член 9, параграф 1, както и да получи, ако е необходимо, резултата от обработката на PNR данните. Искането на такива данни може да се основава на един или на комбинация от елементи на данните, според преценката на изискващото звено за данни за пътниците за това какво е необходимо в конкретен случай на предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, или тежки престъпления. Звената за данни за пътниците предоставят исканите данни възможно най-скоро заедно с резултата от обработката на PNR данните, ако такъв вече е изготвен

в съответствие с член 4, параграф 2,
букви а) и б).

в съответствие с член 4, параграф 2,
буква б).

Or. de

Изменение 133 Olle Schmidt

Предложение за директива Член 7 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Звеното за данни за пътниците на държава-членка има право да поиска, ако е необходимо, от звеното за данни за пътниците на всяка друга държава-членка да му се предоставят PNR данни, съхранявани в базата данни на това звено в съответствие с член 9, параграф 1, както и да получи, ако е необходимо, резултата от обработката на PNR данните. Искането на такива данни може да се основава на един или на комбинация от елементи на данните, според преценката на изискващото звено за данни за пътниците за това какво е необходимо в конкретен случай на предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, или тежки престъпления. Звената за данни за пътниците предоставят исканите данни възможно най-скоро заедно с резултата от обработката на PNR данните, ако такъв вече е изготвен в съответствие с член 4, параграф 2, букви а) и б).

Изменение

2. Звеното за данни за пътниците на държава-членка има право да поиска, ако е необходимо, от звеното за данни за пътниците на всяка друга държава-членка да му се предоставят PNR данни, съхранявани в базата данни на това звено в съответствие с член 9, параграф 1, както и да получи, ако е необходимо, резултата от обработката на PNR данните. Искането на такива данни може да се основава на един или на комбинация от елементи на данните, според преценката на изискващото звено за данни за пътниците за това какво е необходимо в конкретен случай на предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, или тежки **транснационални** престъпления. Звената за данни за пътниците предоставят исканите данни възможно най-скоро заедно с резултата от обработката на PNR данните, ако такъв вече е изготвен в съответствие с член 4, параграф 2, букви а) и б).

Or. en

Изменение 134
Ismail Ertug

Предложение за директива
Член 7 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Звеното за данни за пътниците на държава-членка има право да поиска, ако е необходимо, от звеното за данни за пътниците на всяка друга държава-членка да му се предоставят PNR данни, съхранявани в базата данни на това звено в съответствие с член 9, параграф 1, както и да получи, ако е необходимо, резултата от обработката на PNR данните. Искането на такива данни може да се основава на един или на комбинация от елементи на данните, според преценката на изискващото звено за данни за пътниците за това какво е необходимо в конкретен случай на предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, или тежки престъпления. Звената за данни за пътниците предоставят исканите данни възможно най-скоро заедно с резултата от обработката на PNR данните, ако такъв вече е изготвен в съответствие с член 4, параграф 2, *букви а) и б).*

Изменение

2. Звеното за данни за пътниците на държава-членка има право да поиска, ако е необходимо, от звеното за данни за пътниците на всяка друга държава-членка да му се предоставят PNR данни, съхранявани в базата данни на това звено в съответствие с член 9, параграф 1, както и да получи, ако е необходимо, резултата от обработката на PNR данните. Искането на такива данни може да се основава на един или на комбинация от елементи на данните, според преценката на изискващото звено за данни за пътниците за това какво е необходимо в конкретен случай на предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, или тежки престъпления. Звената за данни за пътниците предоставят исканите данни възможно най-скоро заедно с резултата от обработката на PNR данните, ако такъв вече е изготвен в съответствие с член 4, параграф 2, *буква б).*

Or. de

Изменение 135
Olle Schmidt

Предложение за директива
Член 7 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

3. Звеното за данни за пътниците на държава-членка има право да поиска, ако е необходимо, от звеното за данни за пътниците на всяка друга държава-членка да му се предоставят PNR данни, съхранявани в базата данни на това звено в съответствие с член 9, параграф 2, както и да получи, ако е необходимо, резултата от обработката на PNR данните. Звеното за данни за пътниците може да поиска достъп до определени PNR данни, съхранявани от звеното за данни за пътниците на друга държава-членка, в тяхната цялост и без прикриване на части от тях само при изключителни обстоятелства, в отговор на конкретна заплаха или при конкретно разследване или наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления.

Изменение

3. Звеното за данни за пътниците на държава-членка има право да поиска, ако е необходимо, от звеното за данни за пътниците на всяка друга държава-членка да му се предоставят PNR данни, съхранявани в базата данни на това звено в съответствие с член 9, параграф 2, както и да получи, ако е необходимо, резултата от обработката на PNR данните. Звеното за данни за пътниците може да поиска достъп до определени PNR данни, съхранявани от звеното за данни за пътниците на друга държава-членка, в тяхната цялост и без прикриване на части от тях само при изключителни обстоятелства, в отговор на конкретна заплаха или при конкретно разследване или наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки **транснационални** престъпления.

Or. en

Изменение 136 **Olle Schmidt**

Предложение за директива **Член 7 – параграф 4**

Текст, предложен от Комисията

4. Компетентните органи на държава-членка могат да поискат директно от звеното за данни за пътниците на която и да е друга държава-членка PNR данни, съхранявани в базата данни на това звено в съответствие с член 9,

Изменение

4. Компетентните органи на държава-членка могат да поискат директно от звеното за данни за пътниците на която и да е друга държава-членка PNR данни, съхранявани в базата данни на това звено в съответствие с член 9,

параграфи 1 и 2, само в случаите, когато това е необходимо за предотвратяването на непосредствена и сериозна заплаха за обществената сигурност. Такива искания следва да са във връзка с конкретно разследване или наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления и следва да бъдат мотивирани. Звената за данни за пътниците следва да отговарят на тези искания с приоритет. Във всички останали случаи компетентните органи следва да изпращат своите искания чрез звеното за данни за пътниците на собствената си държава-членка.

параграфи 1 и 2, само в случаите, когато това е необходимо за предотвратяването на непосредствена и сериозна заплаха за обществената сигурност. Такива искания следва да са във връзка с конкретно разследване или наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки **транснационални** престъпления и следва да бъдат мотивирани. Звената за данни за пътниците следва да отговарят на тези искания с приоритет. Във всички останали случаи компетентните органи следва да изпращат своите искания чрез звеното за данни за пътниците на собствената си държава-членка.

Or. en

Изменение 137 Olle Schmidt

Предложение за директива Член 7 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията

5. По изключение, ако за да се отговори на конкретна и действителна заплаха от престъпления, свързани с тероризъм, или тежки престъпления, е необходим достъп до данните на ранен етап, звеното за данни за пътниците на държава-членка има право да поиска по всяко време от звеното за данни за пътниците на друга държава-членка да му предостави PNR данни за полети, които пристигат на територията на тази държава-членка или отпътуват от нея.

Изменение

5. По изключение, ако за да се отговори на конкретна и действителна заплаха от престъпления, свързани с тероризъм, или тежки **транснационални** престъпления, е необходим достъп до данните на ранен етап, звеното за данни за пътниците на държава-членка има право да поиска по всяко време от звеното за данни за пътниците на друга държава-членка да му предостави PNR данни за полети, които пристигат на територията на тази държава-членка или отпътуват

от нея.

Or. en

Изменение 138
Hubert Pirker

Предложение за директива
Член 7 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията

6. За обмен на информация по този член може да се използва всеки от съществуващите канали за международно сътрудничество в областта на правоприлагането. Отправянето на искане и обменът на информация се осъществяват на езика, приложим за използвания канал. При извършването на уведомления съгласно член 3, параграф 3, държавите-членки съобщават на Комисията и подробни данни за точките за контакт, до които могат да бъдат изпращани искания в неотложни случаи. Комисията съобщава на държавите-членки съдържанието на получените уведомления.

Изменение

6. За обмен на информация по този член може да се използва всеки от съществуващите канали за *европейско и* международно сътрудничество в областта на правоприлагането. Отправянето на искане и обменът на информация се осъществяват на езика, приложим за използвания канал, *по-специално Европол, респективно националните органи съгласно член 8 от Решение 2009/371/ПВР на Съвета от 6 април 2009 г.* При извършването на уведомления съгласно член 3, параграф 3, държавите-членки съобщават на Комисията и подробни данни за точките за контакт, до които могат да бъдат изпращани искания в неотложни случаи. Комисията съобщава на държавите-членки съдържанието на получените уведомления.

Or. de

Обосновка

Би следвало да се използват съществуващите канали за обмен на информация, затова Европол трябва да се упомене изрично.

Изменение 139
Petra Kammervert

Предложение за директива
Член 8 – параграф 1 – встъпителна част

Текст, предложен от Комисията

Държава-членка може да предава PNR данни и резултатите от обработването на PNR данни на трета държава единствено въз основа на оценка на всеки отделен случай и ако:

Изменение

Държава-членка може да предава PNR данни и резултатите от обработването на PNR данни на трета държава **само на основание на международно споразумение и** единствено въз основа на оценка на всеки отделен случай и ако:

Or. de

Изменение 140
Silvia-Adriana Țicău

Предложение за директива
Член 8 – параграф 1 – встъпителна част

Текст, предложен от Комисията

Държава-членка може да предава PNR данни и резултатите от обработването на PNR данни на трета държава единствено въз основа на оценка на всеки отделен случай и ако:

Изменение

Държава-членка може да предава PNR данни и резултатите от обработването на PNR данни на трета държава **само на основание на международно споразумение между Съюза и тази трета държава и** единствено въз основа на оценка на всеки отделен случай и ако:

Or. ro

Изменение 141
Ismail Ertug

Предложение за директива
Член 8 – параграф 1 – встъпителна част

Текст, предложен от Комисията

Държава-членка може да предава PNR данни и резултатите от обработването

Изменение

Държава-членка може да предава PNR данни и резултатите от обработването

на PNR данни на трета държава единствено въз основа на оценка на всеки отделен случай и ако:

на PNR данни на трета държава *само на основание на международно споразумение и* единствено въз основа на оценка на всеки отделен случай и ако:

Or. de

Изменение 142
Nathalie Griesbeck

Предложение за директива
Член 8 – параграф 1 – буква aa) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

aa) международно споразумение е в сила между Европейския съюз и третата държава;

Or. fr

Изменение 143
Petra Kammervert

Предложение за директива
Член 8 – параграф 1 – буква в)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

в) третата държава даде съгласие да предава данните **на друга трета държава** единствено, когато това е необходимо за целите на настоящата директива, посочени в член 1, параграф 2 **и единствено с изричното разрешение на държавата-членка.**

в) третата държава гарантира, че ще използва данните единствено, когато това е необходимо за целите на настоящата директива, посочени в член 1, параграф 2. **Предаването от третата държава на друга трета държава е недопустимо.**

Or. de

Изменение 144
Ismail Ertug

Предложение за директива
Член 8 – параграф 1 – буква в)

Текст, предложен от Комисията

в) третата държава **даде съгласие да предава** данните **на друга трета държава** единствено, когато това е необходимо за целите на настоящата директива, посочени в член 1, параграф 2 **и единствено с изричното разрешение на държавата-членка.**

Изменение

в) третата държава **гарантира, че ще използва** данните единствено, когато това е необходимо за целите на настоящата директива, посочени в член 1, параграф 2. **Предаването от третата държава на друга трета държава е недопустимо.**

Or. de

Изменение 145
Petra Kammerevert

Предложение за директива
Член 9 – параграф 2 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията

След изтичане на срока от 30 дни от предаването на PNR данните на звеното за данни за пътниците, посочен в параграф 1, данните се пазят от звеното за срок от още **пет години**. През този период всички елементи на данните, които могат да послужат за идентифициране на пътника, за когото се отнасят PNR данните, следва да бъдат прикрити. Тези PNR данни с осигурена анонимност ще са достъпни само за ограничен брой служители на звеното за данни за пътниците, които са специално оправомощени да извършват анализ на PNR данни и да разработват критерии за оценка в съответствие с член 4, параграф 2, буква г). Достъп до пълните данни за пътниците ще се разрешава само от ръководителя на звеното за данни за пътниците за целите на член 4, параграф 2, буква в) и в случаите, когато има разумно основание да се счита, че

Изменение

След изтичане на срока от 30 дни от предаването на PNR данните на звеното за данни за пътниците, посочен в параграф 1, данните се пазят от звеното за срок от още **два месеца**. През този период всички елементи на данните, които могат да послужат за идентифициране на пътника, за когото се отнасят PNR данните, следва да бъдат прикрити. Тези PNR данни с осигурена анонимност ще са достъпни само за ограничен брой служители на звеното за данни за пътниците, които са специално оправомощени да извършват анализ на PNR данни и да разработват критерии за оценка в съответствие с член 4, параграф 2, буква г). Достъп до пълните данни за пътниците ще се разрешава само от ръководителя на звеното за данни за пътниците за целите на член 4, параграф 2, буква в) и в случаите, когато има разумно основание да се счита, че

това е необходимо за провеждане на разследване и в отговор на конкретна и действителна заплаха или риск или за конкретно разследване или наказателно преследване.

това е необходимо за провеждане на разследване и в отговор на конкретна и действителна заплаха или риск или за конкретно разследване или наказателно преследване.

Or. de

Изменение 146 Bogdan Kazimierz Marcinkiewicz

Предложение за директива Член 9 – параграф 2 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията

След изтичане на срока от 30 дни от предаването на PNR данните на звеното за данни за пътниците, посочен в параграф 1, данните се пазят от звеното за срок от още пет години. През този период всички елементи на данните, които могат да послужат за идентифициране на пътника, за когото се отнасят PNR данните, следва да бъдат прикрити. Тези PNR данни с осигурена анонимност ще са достъпни само за ограничен брой служители на звеното за данни за пътниците, които са специално оправомощени да извършват анализ на PNR данни и да разработват критерии за оценка в съответствие с член 4, параграф 2, буква г). Достъп до пълните данни за пътниците ще се разрешава само от ръководителя на звеното за данни за пътниците за целите на член 4, параграф 2, буква в) и в случаите, когато има разумно основание да се счита, че това е необходимо за провеждане на разследване и в отговор на конкретна и действителна заплаха или риск или за конкретно разследване или наказателно преследване.

Изменение

След изтичане на срока от 30 дни от предаването на PNR данните на звеното за данни за пътниците, посочен в параграф 1, данните се пазят от звеното за срок от още пет години. През този период всички елементи на данните, които могат да послужат за идентифициране на пътника, за когото се отнасят PNR данните, следва да бъдат прикрити. Тези PNR данни с осигурена анонимност ще са достъпни само за ограничен брой служители на звеното за данни за пътниците, които са специално оправомощени да извършват анализ на PNR данни и да разработват критерии за оценка в съответствие с член 4, параграф 2, буква г) **и в сферата на безопасността, разполагат със съответните правомощия.** Достъп до пълните данни за пътниците ще се разрешава само от ръководителя на звеното за данни за пътниците за целите на член 4, параграф 2, буква в) и в случаите, когато има разумно основание да се счита, че това е необходимо за провеждане на разследване и в отговор на конкретна и действителна заплаха или риск или за конкретно разследване или наказателно преследване.

Изменение 147
Silvia-Adriana Țicău

Предложение за директива
Член 9 – параграф 2 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията

(2) След изтичане на срока от 30 дни от предаването на PNR данните на звеното за данни за пътниците, посочен в параграф 1, данните се пазят от звеното за срок от още **пет** години. През този период всички елементи на данните, които могат да послужат за идентифициране на пътника, за когото се отнасят PNR данните, следва да бъдат прикрити. Тези PNR данни с осигурена анонимност ще са достъпни само за ограничен брой служители на звеното за данни за пътниците, които са специално оправомощени да извършват анализ на PNR данни и да разработват критерии за оценка в съответствие с член 4, параграф 2, буква г). Достъп до пълните данни за пътниците ще се разрешава само от ръководителя на звеното за данни за пътниците за целите на член 4, параграф 2, буква в) и в случаите, когато има разумно основание да се счита, че това е необходимо за провеждане на разследване и в отговор на конкретна и действителна заплаха или риск или за конкретно разследване или наказателно преследване.

Изменение

(2) След изтичане на срока от 30 дни от предаването на PNR данните на звеното за данни за пътниците, посочен в параграф 1, данните се пазят от звеното за срок от още **шест месеца до две** години. През този период всички елементи на данните, които могат да послужат за идентифициране на пътника, за когото се отнасят PNR данните, следва да бъдат прикрити. Тези PNR данни с осигурена анонимност ще са достъпни само за ограничен брой служители на звеното за данни за пътниците, които са специално оправомощени да извършват анализ на PNR данни и да разработват критерии за оценка в съответствие с член 4, параграф 2, буква г). Достъп до пълните данни за пътниците ще се разрешава само от ръководителя на звеното за данни за пътниците за целите на член 4, параграф 2, буква в) и в случаите, когато има разумно основание да се счита, че това е необходимо за провеждане на разследване и в отговор на конкретна и действителна заплаха или риск или за конкретно разследване или наказателно преследване.

Or. ro

Изменение 148
Ismail Ertug

Предложение за директива
Член 9 – параграф 2 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията

След изтичане на срока от 30 дни от предаването на PNR данните на звеното за данни за пътниците, посочен в параграф 1, данните се пазят от звеното за срок от още **пет години**. През този период всички елементи на данните, които могат да послужат за идентифициране на пътника, за когото се отнасят PNR данните, следва да бъдат прикрити. Тези PNR данни с осигурена анонимност ще са достъпни само за ограничен брой служители на звеното за данни за пътниците, които са специално оправомощени да извършват анализ на PNR данни и да разработват критерии за оценка в съответствие с член 4, параграф 2, буква г). Достъп до пълните данни за пътниците ще се разрешава само от ръководителя на звеното за данни за пътниците за целите на член 4, параграф 2, буква в) и в случаите, когато има разумно основание да се счита, че това е необходимо за провеждане на разследване и в отговор на конкретна и действителна заплаха или риск или за конкретно разследване или наказателно преследване.

Изменение

След изтичане на срока от 30 дни от предаването на PNR данните на звеното за данни за пътниците, посочен в параграф 1, данните се пазят от звеното за срок от още **два месеца**. През този период всички елементи на данните, които могат да послужат за идентифициране на пътника, за когото се отнасят PNR данните, следва да бъдат прикрити. Тези PNR данни с осигурена анонимност ще са достъпни само за ограничен брой служители на звеното за данни за пътниците, които са специално оправомощени да извършват анализ на PNR данни и да разработват критерии за оценка в съответствие с член 4, параграф 2, буква г). Достъп до пълните данни за пътниците ще се разрешава само от ръководителя на звеното за данни за пътниците за целите на член 4, параграф 2, буква в) и в случаите, когато има разумно основание да се счита, че това е необходимо за провеждане на разследване и в отговор на конкретна и действителна заплаха или риск или за конкретно разследване или наказателно преследване.

Or. de

Изменение 149
Rolandas Paksas

Предложение за директива
Член 9 – параграф 2 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията

След изтичане на срока от 30 дни от предаването на PNR данните на звеното за данни за пътниците, посочен в

Изменение

След изтичане на срока от 30 дни от предаването на PNR данните на звеното за данни за пътниците, посочен в

параграф 1, данните се пазят от звеното за срок от още *пет* години. През този период всички елементи на данните, които могат да послужат за идентифициране на пътника, за когото се отнасят PNR данните, следва да бъдат прикрити. Тези PNR данни с осигурена анонимност ще са достъпни само за ограничен брой служители на звеното за данни за пътниците, които са специално оправомощени да извършват анализ на PNR данни и да разработват критерии за оценка в съответствие с член 4, параграф 2, буква г). Достъп до пълните данни за пътниците ще се разрешава само от ръководителя на звеното за данни за пътниците за целите на член 4, параграф 2, буква в) и в случаите, когато има разумно основание да се счита, че това е необходимо за провеждане на разследване и в отговор на конкретна и действителна заплаха или риск или за конкретно разследване или наказателно преследване.

параграф 1, данните се пазят от звеното за срок от още *три* години. През този период всички елементи на данните, които могат да послужат за идентифициране на пътника, за когото се отнасят PNR данните, следва да бъдат прикрити. Тези PNR данни с осигурена анонимност ще са достъпни само за ограничен брой служители на звеното за данни за пътниците, които са специално оправомощени да извършват анализ на PNR данни и да разработват критерии за оценка в съответствие с член 4, параграф 2, буква г). Достъп до пълните данни за пътниците ще се разрешава само от ръководителя на звеното за данни за пътниците **и само на оправомощените за това лица** за целите на член 4, параграф 2, буква в) и в случаите, когато има разумно основание да се счита, че това е необходимо за провеждане на разследване и в отговор на конкретна и действителна заплаха или риск или за конкретно разследване или наказателно преследване.

Or. It

Изменение 150
Bogdan Kazimierz Marcinkiewicz

Предложение за директива
Член 9 – параграф 2 – алинея 2 – тире 4а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

**– всички събрани от превозвача данни,
свързани с пътуването.**

Or. pl

Изменение 151
Hubert Pirker

Предложение за директива
Член 9 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

3. Държавите-членки гарантират, че PNR данните се заличават след изтичане на срока, посочен в параграф 2. Това задължение не засяга случаите, в които определени PNR данни са предадени на компетентен орган и се използват в рамките на конкретни разследвания или наказателни преследвания на престъпления. В тези случаи запазването на такива данни от компетентния орган се урежда от националното право на държавата-членка.

Изменение

3. Държавите-членки гарантират, че PNR данните се заличават след изтичане на срока, посочен в параграф 2. Това задължение не засяга случаите, в които определени PNR данни са предадени на компетентен орган и се използват в рамките на конкретни разследвания или наказателни преследвания на престъпления, **насочени срещу определено лице или група лица**. В тези случаи запазването на такива данни от компетентния орган се урежда от националното право на държавата-членка.

Or. de

Обосновка

Задължението за заличаване на данни след пет години следва да бъде окончателно. Предвиденото тук изключение има смисъл, но следва да бъде ясно дефинирано, че запазването на данните повече от пет години следва да се разреши само при разследвания срещу определени лица или групи лица. „Конкретни разследвания или наказателни преследвания“ – както е формулирано в предложението на Комисията – може да се отнася до неопределен брой лица.

Изменение 152
Petra Kammervert

Предложение за директива
Член 9 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията

4. Съвпаденията в резултат от съпоставянето, посочено в член 4, параграф 2, **букви а) и б)**, се съхраняват от звеното за данни за пътниците само за времето, което е необходимо за информиране на компетентните органи

Изменение

4. Съвпаденията в резултат от съпоставянето, посочено в член 4, параграф 2, **буква б)**, се съхраняват от звеното за данни за пътниците само за времето, което е необходимо за информиране на компетентните органи

за наличието на съвпадение. Когато обаче, след преглед по неавтоматизиран начин на открито при автоматизирано съпоставяне съвпадение се окаже, че резултатът е отрицателен, **той все пак се съхранява с цел да се избегнат бъдещи „фалшиви“ съвпадения. Това съхраняване може да бъде за максимален период от три години, освен ако основните данни не са вече заличени съгласно параграф 3 след изтичането на петте години, като в този случай записът се пази до заличаване на основните данни.**

за наличието на съвпадение. Когато обаче, след преглед по неавтоматизиран начин на открито при автоматизирано съпоставяне съвпадение се окаже, че резултатът е отрицателен, **данните от базата данни се заличават най-късно след изтичане на тримесечния период.**

Or. de

Изменение 153 Silvia-Adriana Țicău

Предложение за директива Член 9 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията

4. Съвпаденията в резултат от съпоставянето, посочено в член 4, параграф 2, **букви а) и б)**, се съхраняват от звеното за данни за пътниците само за времето, което е необходимо за информиране на компетентните органи за наличието на съвпадение. Когато обаче, след преглед по неавтоматизиран начин на открито при автоматизирано съпоставяне съвпадение се окаже, че резултатът е отрицателен, **той все пак се съхранява с цел да се избегнат бъдещи „фалшиви“ съвпадения. Това съхраняване може да бъде за максимален период от три години, освен ако основните данни не са вече заличени съгласно параграф 3 след изтичането на петте години, като в този случай записът се пази до заличаване на основните данни.**

Изменение

4. Съвпаденията в резултат от съпоставянето, посочено в член 4, параграф 2, **буква б)**, се съхраняват от звеното за данни за пътниците само за времето, което е необходимо за информиране на компетентните органи за наличието на съвпадение, **но във всички случаи за не повече от 15 дни.** Когато обаче, след преглед по неавтоматизиран начин на открито при автоматизирано съпоставяне съвпадение се окаже, че резултатът е отрицателен, **той все пак се коригира в съответната база данни или се заличава оттам.**

Изменение 154
Ismail Ertug

Предложение за директива
Член 9 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията

4. Съвпаденията в резултат от съпоставянето, посочено в член 4, параграф 2, **букви а) и б)**, се съхраняват от звеното за данни за пътниците само за времето, което е необходимо за информиране на компетентните органи за наличието на съвпадение. Когато обаче, след преглед по неавтоматизиран начин на открито при автоматизирано съпоставяне съвпадение се окаже, че резултатът е отрицателен, **той все пак се съхранява с цел да се избегнат бъдещи „фалшиви“ съвпадения. Това съхраняване може да бъде за максимален период от три години, освен ако основните данни не са вече заличени съгласно параграф 3 след изтичането на петте години, като в този случай записът се пази до заличаване на основните данни.**

Изменение

4. Съвпаденията в резултат от съпоставянето, посочено в член 4, параграф 2, **буква б)**, се съхраняват от звеното за данни за пътниците само за времето, което е необходимо за информиране на компетентните органи за наличието на съвпадение. Когато обаче, след преглед по неавтоматизиран начин на открито при автоматизирано съпоставяне съвпадение се окаже, че резултатът е отрицателен, **данните от базата данни се заличават най-късно след изтичане на тримесечния период.**

Or. de

Изменение 155
Christine De Veyrac, Dominique Vlasto, Michel Dantin

Предложение за директива
Член 10 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

Държавите-членки гарантират в съответствие с националното си право, че са предвидени

Изменение

Държавите-членки гарантират в съответствие с националното си право, че са предвидени

възпиращи, ефективни и пропорционални санкции, включително финансови санкции, срещу въздушните превозвачи, които не предоставят данните, изисквани по настоящата директива дотолкова, доколкото тези данни вече са събрани от тях, или които не предоставят данните в **необходимия** формат или нарушават по друг начин националните разпоредби, приети в съответствие с настоящата директива.

възпиращи, ефективни и пропорционални санкции, включително финансови санкции, срещу въздушните превозвачи, които не предоставят данните, изисквани по настоящата директива дотолкова, доколкото тези данни вече са събрани от тях, или които не предоставят данните **във** формат, **съответстващ на насоките на ИКАО за PNR данните**, или нарушават по друг начин националните разпоредби, приети в съответствие с настоящата директива. **Особено внимание обаче следва да се обърне на случаите, при които на въздушните превозвачи може да не е разрешено от компетентните органи на трета държава да предават тези PNR данни.**

Or. fr

Обосновка

1) Необходимият формат следва да бъде форматът, приет на световно равнище и признат от ИКАО (док. 9944) и от Световната митническа организация. 2) Въздушните превозвачи са длъжни да спазват законодателствата на третите държави и не могат да бъдат отговорни за непредаване на PNR данните, в случай че законодателството на трета държава не разрешава това предаване.

Изменение 156 Olle Schmidt

Предложение за директива Член 10 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

Държавите-членки гарантират в съответствие с националното си право, че са предвидени възпиращи, ефективни и пропорционални санкции,

Изменение

Държавите-членки гарантират в съответствие с националното си право, че са предвидени възпиращи, ефективни и пропорционални санкции, включително финансови

включително финансови санкции, срещу въздушните превозвачи, които не предоставят данните, изисквани по настоящата директива дотолкова, доколкото тези данни вече са събрани от тях, или които не предоставят данните в необходимия формат или нарушават по друг начин националните разпоредби, приети в съответствие с настоящата директива.

санкции, срещу въздушните превозвачи, които не предоставят данните, изисквани по настоящата директива дотолкова, доколкото тези данни вече са събрани от тях, или които не предоставят данните в необходимия формат или нарушават по друг начин националните разпоредби, приети в съответствие с настоящата директива, **като се вземат предвид възможните обстоятелства, при които на въздушните превозвачи се налагат ограничения от органите на трета държава на заминаване/пристигане.**

Or. en

Изменение 157 Dominique Riquet

Предложение за директива Член 10 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

Държавите-членки гарантират в съответствие с националното си право, че са предвидени възпиращи, ефективни и пропорционални санкции, включително финансови санкции, срещу въздушните превозвачи, които не предоставят данните, изисквани по настоящата директива дотолкова, доколкото тези данни вече са събрани от тях, или които не предоставят данните в необходимия формат или нарушават по друг начин националните разпоредби, приети в съответствие с настоящата директива.

Изменение

Държавите-членки гарантират в съответствие с националното си право, че са предвидени възпиращи, ефективни и пропорционални санкции, включително финансови санкции, срещу въздушните превозвачи, които не предоставят данните, изисквани по настоящата директива дотолкова, доколкото тези данни вече са събрани от тях, или които не предоставят данните в необходимия формат **(и в съответствие с общото споразумение)** или нарушават по друг начин националните разпоредби, приети в съответствие с настоящата директива. **При прилагането на тези**

наказателни мерки се отчитат случаите, когато на превозвачите не е разрешено от органите на третите държави да предават PNR данните.

Or. fr

Обосновка

1) Необходимият формат би следвало да отговаря на общия световен формат, който беше обект на споразумение, признато от ИКАО (док. 9944) и от Световната митническа организация. 2) Превозвачите следва да са в състояние да се защитават срещу наложените им санкции, по-специално когато не са в съответствие с техния модел на управление.

Изменение 158
Bogdan Kazimierz Marcinkiewicz

Предложение за директива
Член 10

Текст, предложен от Комисията

Държавите-членки гарантират в съответствие с националното си право, че са предвидени възпиращи, ефективни и пропорционални санкции, включително финансови санкции, срещу въздушните превозвачи, които не предоставят данните, изисквани по настоящата директива дотолкова, доколкото тези данни вече са събрани от тях, или които не предоставят данните в необходимия формат или нарушават по друг начин националните разпоредби, приети в съответствие с настоящата директива.

Изменение

Държавите-членки гарантират в съответствие с националното си право, че са предвидени възпиращи, ефективни и пропорционални санкции, включително финансови санкции, срещу въздушните превозвачи, които не предоставят данните, изисквани по настоящата директива дотолкова, доколкото тези данни вече са събрани от тях, или които не предоставят данните в необходимия формат или нарушават по друг начин националните разпоредби, приети в съответствие с настоящата директива; **при повторно нарушение на националните разпоредби наложената преди това санкция се утежнява, като се умножава по определен коефициент.**

Or. pl

Изменение 159
Luis de Grandes Pascual

Предложение за директива
Член 10 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

Държавите-членки гарантират в съответствие с националното си право, че са предвидени възпиращи, ефективни и пропорционални санкции, включително финансови санкции, срещу въздушните превозвачи, които не предоставят данните, изисквани по настоящата директива дотолкова, доколкото тези данни вече са събрани от тях, или които не предоставят данните в необходимия формат или нарушават по друг начин националните разпоредби, приети в съответствие с настоящата директива.

Изменение

Държавите-членки гарантират в съответствие с националното си право, че са предвидени възпиращи, ефективни и пропорционални санкции, включително финансови санкции, срещу въздушните превозвачи, които не предоставят данните, изисквани по настоящата директива дотолкова, доколкото тези данни вече са събрани от тях, или които не предоставят данните в необходимия формат или нарушават по друг начин националните разпоредби, приети в съответствие с настоящата директива. ***Въздушните превозвачи не могат да бъдат санкционирани, когато органите на трета държава не им разрешават да предават PNR данните.***

Or. es

Обосновка

Различията в законодателството на трети държави в областта на предаването на данни налага това пояснение.

Изменение 160
Luis de Grandes Pascual

Предложение за директива
Член 11 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Всяка държава-членка предвижда, че разпоредбите в националното право, приети в изпълнение на членове 21 и 22 от Рамково решение 2008/977/ПВР на Съвета по отношение на поверителността на обработката и сигурността на данните, се прилагат и за цялата обработка на лични данни съгласно настоящата директива.

Изменение

2. Всяка държава-членка предвижда, че разпоредбите в националното право, приети в изпълнение на членове 21 и 22 от Рамково решение 2008/977/ПВР на Съвета по отношение на поверителността на обработката и сигурността на данните, се прилагат и за цялата обработка на лични данни съгласно настоящата директива. ***Въздушните превозвачи, които получават данните за контакт на пътниците чрез туристическа агенция, нямат право да ги използват за търговски цели.***

Or. es

Изменение 161

Axel Voss

Предложение за директива Член 11 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Всяка държава-членка предвижда, че разпоредбите в националното право, приети в изпълнение на членове 21 и 22 от Рамково решение 2008/977/ПВР на Съвета по отношение на поверителността на обработката и сигурността на данните, се прилагат и за цялата обработка на лични данни съгласно настоящата директива.

Изменение

2. Всяка държава-членка предвижда, че разпоредбите в националното право, приети в изпълнение на членове 21 и 22 от Рамково решение 2008/977/ПВР на Съвета по отношение на поверителността на обработката и сигурността на данните, се прилагат и за цялата обработка на лични данни съгласно настоящата директива. ***Забранява се на въздушни превозвачи, които събират данни за контакт с пътници, резервирани своя полет чрез пътническо бюро или друг туристически агент, да използват тези данни за търговски цели.***

Изменение 162
Dominique Vlasto, Christine De Veyrac, Michel Dantin

Предложение за директива
Член 11 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

3. Забранява се каквото и да е обработване на PNR данни, разкриващо расата или етническия произход на дадено лице, неговите религиозни или философски убеждения, политически възгледи, членство в синдикати, здраве или сексуален живот. В случай че звеното за данни за пътниците получи PNR данни, които разкриват такава информация, те се заличават незабавно.

Изменение

3. Забранява се каквото и да е обработване на PNR данни *от звената за данни за пътниците*, разкриващо расата или етническия произход на дадено лице, неговите религиозни или философски убеждения, политически възгледи, членство в синдикати, здраве или сексуален живот. В случай че звеното за данни за пътниците получи PNR данни, които разкриват такава информация, те се заличават незабавно..

Or. fr

Обосновка

В рамките на предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления, филтрирането или обработването на PNR данните не е задължение на авиокомпаниите, а на звената за данни за пътниците.

Изменение 163
Hubert Pirker

Предложение за директива
Член 11 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

3. Забранява се каквото и да е обработване на PNR данни, разкриващо расата или етническия произход на дадено лице, неговите религиозни или

Изменение

3. Забранява се каквото и да е обработване на PNR данни, разкриващо расата или етническия произход на дадено лице, неговите религиозни или

философски убеждения, политически възгледи, членство в синдикати, здраве или сексуален живот. В случай че звеното за данни за пътниците получи PNR данни, които разкриват такава информация, те се заличават незабавно.

философски убеждения, политически възгледи, членство в синдикати, здраве или сексуален живот. В случай че звеното за данни за пътниците получи **идентификации за PNR данни**, които разкриват такава информация, те се заличават незабавно.

Or. de

Обосновка

Не би трябвало да се заличава целият набор от PNR данни, а само идентификацията, която прави възможна или би направила възможна такава класификация.

Изменение 164 **Luis de Grandes Pascual**

Предложение за директива **Член 11 – параграф 3**

Текст, предложен от Комисията

3. Забранява се каквото и да е обработване на PNR данни, разкриващо расата или етническия произход на дадено лице, неговите религиозни или философски убеждения, политически възгледи, членство в синдикати, здраве или сексуален живот. В случай че звеното за данни за пътниците получи PNR данни, които разкриват такава информация, те се заличават незабавно.

Изменение

3. Забранява се каквото и да е обработване на PNR данни **от страна на звеното за данни за пътниците**, разкриващо расата или етническия произход на дадено лице, неговите религиозни или философски убеждения, политически възгледи, членство в синдикати, здраве или сексуален живот. В случай че звеното за данни за пътниците получи PNR данни, които разкриват такава информация, те се заличават незабавно.

Or. es

Обосновка

Въздушните превозвачи разполагат с тази информация, тъй като тя им се предоставя от пътниците.

Изменение 165

Dominique Vlasto, Christine De Veyrac, Michel Dantin

Предложение за директива

Член 11 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията

4. **Цялата обработка** на PNR данни от въздушните превозвачи, всяко **предаване** на PNR данни от звената за данни за пътниците и всички искания от страна на компетентните органи или звената за данни за пътниците на други държави-членки и трети държави, дори ако са получили отказ, се вписват или документират от звеното за данни за пътниците и компетентните органи с цел проверка на законосъобразността на обработката на данните, самонаблюдение и гарантиране на подходяща цялост на данните и сигурност на обработката на данните, по-специално от страна на националните надзорни органи по защита на данните. Тези записи се съхраняват за срок от пет години, освен ако основните данни вече не са заличени в съответствие с член 9, параграф 3 след изтичането на тези пет години, като в този случай записите се пазят до заличаване на основните данни.

Изменение

4. **Всяко предаване** на PNR данни от въздушните превозвачи, всяко **обработване** на PNR данни от звената за данни за пътниците и всички искания от страна на компетентните органи или звената за данни за пътниците на други държави-членки и трети държави, дори ако са получили отказ, се вписват или документират от звеното за данни за пътниците и компетентните органи с цел проверка на законосъобразността на обработката на данните, самонаблюдение и гарантиране на подходяща цялост на данните и сигурност на обработката на данните, по-специално от страна на националните надзорни органи по защита на данните. Тези записи се съхраняват за срок от пет години, освен ако основните данни вече не са заличени в съответствие с член 9, параграф 3 след изтичането на тези пет години, като в този случай записите се пазят до заличаване на основните данни.

Or. fr

Обосновка

В рамките на предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризма, и на тежки престъпления, филтрирането или обработването на PNR данните не е задължение на авиокомпаниите, а на звената за данни за пътниците.

Изменение 166
Olle Schmidt

Предложение за директива
Член 11 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията

4. Цялата обработка на PNR данни **от въздушните превозвачи**, всяко предаване на PNR данни от звената за данни за пътниците и всички искания от страна на компетентните органи или звената за данни за пътниците на други държави-членки и трети държави, дори ако са получили отказ, се вписват или документират от звеното за данни за пътниците и компетентните органи с цел проверка на законосъобразността на обработката на данните, самонаблюдение и гарантиране на подходяща цялост на данните и сигурност на обработката на данните, по-специално от страна на националните надзорни органи по защита на данните. Тези записи се съхраняват за срок от пет години, освен ако основните данни вече не са заличени в съответствие с член 9, параграф 3 след изтичането на тези пет години, като в този случай записите се пазят до заличаване на основните данни.

Изменение

4. Цялата обработка на PNR данни, всяко предаване на PNR данни от звената за данни за пътниците и всички искания от страна на компетентните органи или звената за данни за пътниците на други държави-членки и трети държави, дори ако са получили отказ, се вписват или документират от звеното за данни за пътниците и компетентните органи с цел проверка на законосъобразността на обработката на данните, самонаблюдение и гарантиране на подходяща цялост на данните и сигурност на обработката на данните, по-специално от страна на националните надзорни органи по защита на данните. Тези записи се съхраняват за срок от пет години, освен ако основните данни вече не са заличени в съответствие с член 9, параграф 3 след изтичането на тези пет години, като в този случай записите се пазят до заличаване на основните данни.

Or. en

Изменение 167
Luis de Grandes Pascual

Предложение за директива
Член 11 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията

4. Цялата обработка на PNR данни **от въздушните превозвачи, всяко предаване** на PNR данни от звената за данни за пътниците и всички искания от страна на компетентните органи или звената за данни за пътниците на други държави-членки и трети държави, дори ако са получили отказ, се вписват или документират от звеното за данни за пътниците и компетентните органи с цел проверка на законосъобразността на обработката на данните, самонаблюдение и гарантиране на подходяща цялост на данните и сигурност на обработката на данните, по-специално от страна на националните надзорни органи по защита на данните. Тези записи се съхраняват за срок от пет години, освен ако основните данни вече не са заличени в съответствие с член 9, параграф 3 след изтичането на тези пет години, като в този случай записите се пазят до заличаване на основните данни.

Изменение

4. Цялата обработка на PNR данни, **предаването** на PNR данни от звената за данни за пътниците и всички искания от страна на компетентните органи или звената за данни за пътниците на други държави-членки и трети държави, дори ако са получили отказ, се вписват или документират от звеното за данни за пътниците и компетентните органи с цел проверка на законосъобразността на обработката на данните, самонаблюдение и гарантиране на подходяща цялост на данните и сигурност на обработката на данните, по-специално от страна на националните надзорни органи по защита на данните. Тези записи се съхраняват за срок от пет години, освен ако основните данни вече не са заличени в съответствие с член 9, параграф 3 след изтичането на тези пет години, като в този случай записите се пазят до заличаване на основните данни.

Or. es

Обосновка

В този параграф се посочват PNR данните, предадени на звената за данни за пътниците, а не PNR данните, с които разполагат въздушните превозвачи.

Изменение 168
Petra Kammerevert

Предложение за директива
Член 11 – параграф 4а (нов)

4а. За защита на всички данни трябва да се прилага особено висок стандарт за безопасност, който се ориентира според етапа на развитие към специализирана дискусия в защитата на данните и непрекъснато отразява новите познания и разбирания. Трябва да се гарантира, че що се отнася до съответните решения относно стандартите за безопасност, които следва да се прилагат, икономическите гледни точки ще бъдат взети предвид най-много като второстепенни.

По-специално трябва да се предвиди използването на метод за кодиране, който отговаря на съответното актуално състояние на техниката и който

– не позволява използването на системите за защита на данни от неоправомощени лица,

– гарантира, че оправомощените да използват система за защита на данни лица имат достъп само до данните, включени в разрешението им за достъп, и че личните данни при обработката, използването и след запазването им няма да могат да бъдат четени, копирани, изменяни или отстранявани неправомерно,

– гарантира, че личните данни при електронното предаване или по време на транспортирането или запаметяването им върху даден носител няма да могат да бъдат четени, копирани, изменяни или отстранявани неправомерно и че ще може да се проверява и да се констатира на кои органи се предвижда да бъдат предавани лични данни посредством устройства за предаване на данни.

Трябва да се гарантира, че ще може допълнително да се проверява и констатира дали и от кого са били въведени, изменени или отстранени личните данни в системите за обработка на данни.

Трябва да се гарантира, че личните данни, които се обработват по заявка, ще могат да се обработват само в съответствие с указанията на възложителя.

Трябва да се гарантира, че личните данни са защитени срещу непредумишлено унищожаване или загубване.

Трябва да се гарантира, че данните, събрани за различни цели, могат да се обработват поотделно.

Or. de

Изменение 169
Ismail Ertug

Предложение за директива
Член 11 – параграф 4а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

4а. За защита на всички данни трябва да се прилага особено висок стандарт за безопасност, който се ориентира според етапа на развитие към специализирана дискусия в защитата на данните и непрекъснато отразява новите познания и разбирания. Трябва да се гарантира, че, що се отнася до съответните решения относно стандартите за безопасност, които следва да се прилагат, икономическите гледни точки ще бъдат взети предвид като второстепенни.

По-специално трябва да се предвиди

използването на метод за кодиране, който отговаря на съответното актуално състояние на техниката и който

– не позволява използването на системите за защита на данни от неоправомощени лица,

– гарантира, че оправомощените да използват система за защита на данни лица имат достъп само до данните, включени в разрешението им за достъп, и че личните данни при обработката, използването и след запазването им няма да могат да бъдат четени, копирани, изменяни или отстранявани неправомерно,

- гарантира, че личните данни при електронното предаване или по време на транспортирането или запаметяването им върху носител няма да могат да бъдат четени, копирани, изменяни или отстранявани неправомерно и че ще може да се проверява и да се констатира на кои органи се предвижда да бъдат предавани лични данни посредством устройства за предаване на данни.

Трябва да се гарантира, че ще може допълнително да се проверява и констатира дали и от кого са били въведени, изменени или отстранени личните данни в системите за обработка на данни.

Трябва да се гарантира, че личните данни, които се обработват по заявка, ще могат да се обработват само в съответствие с указанията на възложителя.

Трябва да се гарантира, че личните данни са защитени срещу непредумишлено унищожаване или загубване.

Трябва да се гарантира, че данните, събрани за различни цели, могат да се

Изменение 170

Christine De Veyrac, Dominique Vlasto, Michel Dantin

Предложение за директива

Член 11 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията

Изменение

5. Държавите-членки гарантират, че въздушните превозвачи, техните представители или други агенти, продаващи билети за превоз на пътници по въздушни линии, информират пътниците на международни полети по ясен и точен начин в момента на резервацията на полет и в момента на закупуването на билет относно предоставянето на PNR данни на **звеното** за данни за пътниците, целите на обработката на тези данни, срока на запазване на данните, тяхното възможно използване за предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления, възможността за обмен и споделяне на тези данни, както и относно правата на тези пътници на защита на данните, **по-специално** относно правото им да подадат жалба до национален надзорен орган по защита на данните по техен избор. Държавите-членки предоставят на обществеността достъп до същата информация.

5. В момента на резервацията на полет и в момента на закупуването на билет **държавите-членки гарантират, че пътниците на международни полети могат да разполагат с ясна и точна информация** относно предоставянето на PNR данни на **звената** за данни за пътниците, целите на обработката на тези данни, срока на запазване на данните, тяхното възможно използване за предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления, възможността за обмен и споделяне на тези данни, както и относно правата на тези пътници на защита на данните, **като например правото на достъп, коригиране, заличаване и блокиране на данните**, както и правото им да подадат жалба до национален надзорен орган по защита на данните по техен избор. Държавите-членки предоставят на обществеността достъп до същата информация.

Обосновка

1) Въздушните превозвачи следва да могат да ориентират пътниците към URP, по-специално относно информацията, свързана със събирането на данните, с тяхното филтриране и с периода на съхраняване на тези данни. Тъй като процедурите могат да варират в различните URP, това би позволило на превозвачите да не се търси отговорност за липса на информация относно възможна промяна в тях. 2) Уточнение относно защитата на личните данни.

Изменение 171 Olle Schmidt

Предложение за директива Член 11 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията

5. Държавите-членки гарантират, че **въздушните превозвачи, техните представители или други агенти, продаващи билети за превоз на пътници по въздушни линии, информират** пътниците на международни полети по ясен и точен начин **в момента на резервацията на полет и в момента на закупуването на билет** относно предоставянето на PNR данни на звеното за данни за пътниците, целите на обработката на тези данни, срока на запазване на данните, тяхното възможно използване за предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления, възможността за обмен и споделяне на тези данни, както и относно правата на тези пътници на защита на данните, по-специално относно правото им да подадат жалба до национален надзорен орган по защита на данните по техен избор.

Изменение

5. Държавите-членки гарантират, че пътниците на международни полети **са информирани** по ясен, **навременен** и точен начин относно предоставянето на PNR данни на звеното за данни за пътниците, целите на обработката на тези данни, срока на запазване на данните, тяхното възможно използване за предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки **транснационални** престъпления, възможността за обмен и споделяне на тези данни, както и относно правата на тези пътници на защита на данните, по-специално относно правото им да подадат жалба до национален надзорен орган по защита на данните по техен избор. Държавите-членки предоставят на обществеността достъп до същата информация.

Държавите-членки предоставят на обществеността достъп до същата информация.

Or. en

Изменение 172
Luis de Grandes Pascual

Предложение за директива
Член 11 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията

5. Държавите-членки гарантират, че **въздушните превозвачи, техните представители или други агенти, продаващи билети за превоз на пътници по въздушни линии, информират** пътниците на международни полети по ясен и точен начин в момента на резервацията на полет **и** в момента на закупуването на билет относно предоставянето на PNR данни на звеното за данни за пътниците, целите на обработката на тези данни, срока на запазване на данните, тяхното възможно използване за предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления, възможността за обмен и споделяне на тези данни, както и относно правата на тези пътници на защита на данните, по-специално относно правото им да подадат жалба до национален надзорен орган по защита на данните по техен избор. Държавите-членки предоставят на обществеността достъп до същата информация.

Изменение

5. Държавите-членки гарантират, че пътниците на международни полети **са информирани** по ясен и точен начин в момента на резервацията на полет **и/или** в момента на закупуването на билет относно предоставянето на PNR данни на звеното за данни за пътниците, целите на обработката на тези данни, срока на запазване на данните, тяхното възможно използване за предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления, възможността за обмен и споделяне на тези данни, както и относно правата на тези пътници на защита на данните, по-специално относно правото им да подадат жалба до национален надзорен орган по защита на данните по техен избор. Държавите-членки предоставят на обществеността достъп до същата информация.

Изменение 173
Silvia-Adriana Țicău

Предложение за директива
Член 16 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

Изменение

До датата, посочена в член 15, параграф 1, т.е. две години след влизането в сила на настоящата директива, държавите-членки гарантират събиране на PNR данните от най-малко 30 % от всички полети, посочени в член 6, параграф 1. В срок до две години след датата, посочена в член 15, държавите-членки гарантират събиране на PNR данните от най-малко 60 % от всички полети, посочени в член 6, параграф 1. Четири години след датата, посочена в член 15, държавите-членки гарантират събиране на PNR данните от всички полети, посочени в член 6, параграф 1.

заличава се

Or. ro

Изменение 174
Petra Kammervert

Предложение за директива
Член 16 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

Изменение

До датата, посочена в член 15, параграф 1, т.е. две години след влизането в сила на настоящата директива, държавите-членки гарантират събиране на PNR данните от най-малко 30 % от всички

В срок до две години след датата, посочена в член 15, държавите-членки гарантират събиране на PNR данните от най-малко 60 % от всички полети, посочени в член 6, параграф 1. Четири години след датата, посочена в член 15,

полети, посочени в член 6, параграф 1.
В срок до две години след датата, посочена в член 15, държавите-членки гарантират събиране на PNR данните от най-малко 60 % от всички полети, посочени в член 6, параграф 1. Четири години след датата, посочена в член 15, държавите-членки гарантират събиране на PNR данните от всички полети, посочени в член 6, параграф 1.

държавите-членки гарантират събиране на PNR данните от всички полети, посочени в член 6, параграф 1.

Or. de

Изменение 175 Olle Schmidt

Предложение за директива Член 16 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

До датата, посочена в член 15, параграф 1, т.е. две години след влизането в сила на настоящата директива, държавите-членки гарантират събиране на PNR данните от най-малко 30 % от всички полети, посочени в член 6, параграф 1. В срок до две години след датата, посочена в член 15, държавите-членки гарантират събиране на PNR данните от най-малко 60 % от всички полети, посочени в член 6, параграф 1. Четири години след датата, посочена в член 15, държавите-членки гарантират събиране на PNR данните от всички полети, посочени в член 6, параграф 1.

Изменение

До датата, посочена в член 15, параграф 1, т.е. две години след влизането в сила на настоящата директива, държавите-членки гарантират събиране на PNR данните от най-малко 30 % от всички полети, посочени в член 6, параграф 1, **за които съществуват PNR данни**. В срок до две години след датата, посочена в член 15, държавите-членки гарантират събиране на PNR данните от най-малко 60 % от всички полети, посочени в член 6, параграф 1, **за които съществуват PNR данни**. Четири години след датата, посочена в член 15, държавите-членки гарантират събиране на PNR данните от всички полети, посочени в член 6, параграф 1, **за които съществуват PNR данни**.

Or. en

Изменение 176
Ismail Ertug

Предложение за директива
Член 16 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

До датата, посочена в член 15, параграф 1, т.е. две години след влизането в сила на настоящата директива, държавите-членки гарантират събиране на PNR данните от най-малко 30 % от всички полети, посочени в член 6, параграф 1.

В срок до две години след датата, посочена в член 15, държавите-членки гарантират събиране на PNR данните от най-малко 60 % от всички полети, посочени в член 6, параграф 1. Четири години след датата, посочена в член 15, държавите-членки гарантират събиране на PNR данните от всички полети, посочени в член 6, параграф 1.

Изменение

В срок до две години след датата, посочена в член 15, държавите-членки гарантират събиране на PNR данните от най-малко 60 % от всички полети, посочени в член 6, параграф 1. Четири години след датата, посочена в член 15, държавите-членки гарантират събиране на PNR данните от всички полети, посочени в член 6, параграф 1.

Or. de

Изменение 177
Petra Kammervert

Предложение за директива
Член 17 – параграф 1 – буква а)

Текст, предложен от Комисията

а) извършва преглед на осъществимостта и необходимостта от включване на вътрешните полети в обхвата на настоящата директива с оглед на опита, придобит от тези държави-членки, които събират PNR данни за вътрешни полети. Комисията представя доклад на Европейския парламент и Съвета в

Изменение

заличава се

*срок до две години от датата,
посочена в член 15, параграф 1;*

Or. de

Изменение 178
Ismail Ertug

Предложение за директива
Член 17 – параграф 1 – буква а)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

а) извършва преглед на осъществимостта и необходимостта от включване на вътрешните полети в обхвата на настоящата директива с оглед на опита, придобит от тези държави-членки, които събират PNR данни за вътрешни полети. Комисията представя доклад на Европейския парламент и Съвета в срок до две години от датата, посочена в член 15, параграф 1;

заличава се

Or. de

Изменение 179
Olle Schmidt

Предложение за директива
Член 18 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1. Държавите-членки подготвят набор от статически данни за PNR данните, предоставени на звената за данни за пътниците. Тези статистически данни обхващат като минимум броя извършени идентификации на лица, които може да са участници в престъпление, свързано с

1. Държавите-членки подготвят набор от статически данни за PNR данните, предоставени на звената за данни за пътниците. Тези статистически данни обхващат като минимум броя извършени идентификации на лица, които може да са участници в престъпление, свързано с

тероризъм, и тежко престъпление съгласно член 4, параграф 2, както и броя предприети последващи действия по правоприлагане, които включват използването на PNR данни, групирани по въздушен превозвач и местоназначение.

тероризъм, и тежко **транснационално** престъпление съгласно член 4, параграф 2, както и броя предприети последващи действия по правоприлагане, които включват използването на PNR данни, групирани по въздушен превозвач и местоназначение.

Or. en

Изменение 180
Petra Kammerevert

Предложение за директива
Приложение 1 – точка 1

Текст, предложен от Комисията

Изменение

**(1) Записващ имената на пътника
PNR локатор**

заличава се

Or. de

Изменение 181
Ismail Ertug

Предложение за директива
Приложение 1 – точка 1

Текст, предложен от Комисията

Изменение

**(1) Записващ имената на пътника
PNR локатор**

заличава се

Or. de

Изменение 182
Petra Kammerevert

Предложение за директива
Приложение 1 – точка 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(2) Дата на резервация/издаване на билета

заличава се

Or. de

Изменение 183

Ismail Ertug

Предложение за директива

Приложение 1 – точка 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(2) Дата на резервация/издаване на билета

заличава се

Or. de

Изменение 184

Petra Kammerevert

Предложение за директива

Приложение 1 – точка 3

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(3) Дата(и) на планирано пътуване

заличава се

Or. de

Изменение 185

Ismail Ertug

Предложение за директива

Приложение 1 – точка 3

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(3) Дата(и) на планирано пътуване

заличава се

Or. de

Изменение 186
Petra Kammerevert

Предложение за директива
Приложение 1 – точка 4

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(4) Име(на)

заличава се

Or. de

Изменение 187
Ismail Ertug

Предложение за директива
Приложение 1 – точка 4

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(4) Име(на)

заличава се

Or. de

Изменение 188
Petra Kammerevert

Предложение за директива
Приложение 1 – точка 5

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(5) Адрес и информация за връзка
(телефонен номер, електронен адрес)

заличава се

Or. de

Изменение 189
Ismail Ertug

Предложение за директива
Приложение 1 – точка 5

Текст, предложен от Комисията

Изменение

**(5) Адрес и информация за връзка
(телефонен номер, електронен адрес)**

заличава се

Or. de

Изменение 190
Petra Kammerevert

Предложение за директива
Приложение 1 – точка 6

Текст, предложен от Комисията

Изменение

**(6) Пълна информация за плащането,
включително адрес на фактуриране**

заличава се

Or. de

Изменение 191
Ismail Ertug

Предложение за директива
Приложение 1 – точка 6

Текст, предложен от Комисията

Изменение

**(6) Пълна информация за плащането,
включително адрес на фактуриране**

заличава се

Or. de

Изменение 192
Petra Kammerevert

**Предложение за директива
Приложение 1 – точка 7**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(7) Пълен маршрут на пътуване за конкретни PNR данни

заличава се

Or. de

**Изменение 193
Ismail Ertug**

**Предложение за директива
Приложение 1 – точка 7**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(7) Пълен маршрут на пътуване за конкретни PNR данни

заличава се

Or. de

**Изменение 194
Petra Kammerevert**

**Предложение за директива
Приложение 1 – точка 8**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(8) Информация за редовни пътници

заличава се

Or. de

**Изменение 195
Ismail Ertug**

**Предложение за директива
Приложение 1 – точка 8**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(8) Информация за редовни пътници

заличава се

Or. de

Изменение 196
Philip Bradbourn

Предложение за директива
Приложение 1 – точка 8

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(8) Информация за редовни
пътници

(8) Информация за редовни
дестинации

Or. en

Изменение 197
Petra Kammerevert

Предложение за директива
Приложение 1 – точка 9

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(9) Пътническа агенция/туроператор

заличава се

Or. de

Изменение 198
Ismail Ertug

Предложение за директива
Приложение 1 – точка 9

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(9) Пътническа агенция/туроператор

заличава се

Изменение 199
Petra Kammerevert

Предложение за директива
Приложение 1 – точка 10

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(10) Пътнически статус на пътника, включително потвърждения, регистрационен статус, информация за неявяване на пътник за полет или за пътник без резервация, който си купува билет в последния момент

заличава се

Изменение 200
Ismail Ertug

Предложение за директива
Приложение 1 – точка 10

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(10) Пътнически статус на пътника, включително потвърждения, регистрационен статус, информация за неявяване на пътник за полет или за пътник без резервация, който си купува билет в последния момент

заличава се

Изменение 201
Petra Kammerevert

Предложение за директива
Приложение 1 – точка 11

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(11) Разделена PNR информация

заличава се

Or. de

Изменение 202

Ismail Ertug

Предложение за директива

Приложение 1 – точка 11

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(11) Разделена PNR информация

заличава се

Or. de

Изменение 203

Petra Kammerevert

Предложение за директива

Приложение 1 – точка 12

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(12) Общи забележки (включително всяка налична информация за непридружавани непълнолетни лица под 18 години като име и пол на лицето, възраст, говорим(и) език(ци), име и данни за контакт с настойника при заминаване и връзка с непълнолетното лице, име и данни за контакт с настойника при пристигане и връзка с непълнолетното лице, агент при заминаване и пристигане)

заличава се

Or. de

Изменение 204
Ismail Ertug

Предложение за директива
Приложение 1 – точка 12

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(12) Общи забележки (включително всяка налична информация за непридружавани непълнолетни лица под 18 години като име и пол на лицето, възраст, говорим(и) език(ци), име и данни за контакт с настойника при заминаване и връзка с непълнолетното лице, име и данни за контакт с настойника при пристигане и връзка с непълнолетното лице, агент при заминаване и пристигане)

заличава се

Or. de

Изменение 205
Luis de Grandes Pascual

Предложение за директива
Приложение 1 – точка 12

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(12) Общи забележки (включително всяка налична информация за непридружавани непълнолетни лица под 18 години като име и пол на лицето, възраст, говорим(и) език(ци), име и данни за контакт с настойника при заминаване и връзка с непълнолетното лице, име и данни за контакт с настойника при пристигане и връзка с непълнолетното лице, агент при заминаване и пристигане)

(12) Общи забележки (включително всяка налична информация за непридружавани непълнолетни лица под 18 години)

Or. es

Изменение 206
Petra Kammerevert

Предложение за директива
Приложение 1 – точка 13

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(13) Информация от полето за издаване на билета, включително номер на билета, дата на издаване и еднопосочни билети и информация от полето Automated Ticket Fare Quote (цена на билета)

заличава се

Or. de

Изменение 207
Ismail Ertug

Предложение за директива
Приложение 1 – точка 13

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(13) Информация от полето за издаване на билета, включително номер на билета, дата на издаване и еднопосочни билети и информация от полето Automated Ticket Fare Quote (цена на билета)

заличава се

Or. de

Изменение 208
Petra Kammerevert

Предложение за директива
Приложение 1 – точка 14

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(14) Номер на мястото и друга информация за мястото

заличава се

Or. de

Изменение 209
Ismail Ertug

Предложение за директива
Приложение 1 – точка 14

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(14) Номер на мястото и друга информация за мястото

заличава се

Or. de

Изменение 210
Petra Kammerevert

Предложение за директива
Приложение 1 – точка 15

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(15) Информация за споделянето на кодовете

заличава се

Or. de

Изменение 211
Ismail Ertug

Предложение за директива
Приложение 1 – точка 15

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(15) Информация за споделянето на кодовете

заличава се

Or. de

**Изменение 212
Petra Kammerevert**

**Предложение за директива
Приложение 1 – точка 16**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(16) Пълна информация за багажа

заличава се

Or. de

**Изменение 213
Ismail Ertug**

**Предложение за директива
Приложение 1 – точка 16**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(16) Пълна информация за багажа

заличава се

Or. de

**Изменение 214
Petra Kammerevert**

**Предложение за директива
Приложение 1 – точка 17**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(17) Брой и други имена на пътници в PNR данните

заличава се

Изменение 215
Ismail Ertug

Предложение за директива
Приложение 1 – точка 17

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(17) Брой и други имена на пътници в PNR данните

заличава се

Изменение 216
Petra Kammerevert

Предложение за директива
Приложение 1 – точка 18

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(18) Събрана предварителна информация за пътниците (API)

(18) Информация за пътниците съгласно член 3, параграф 2 от Директива 2004/82/ЕО

Изменение 217
Ismail Ertug

Предложение за директива
Приложение 1 – точка 18

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(18) Събрана предварителна информация за пътниците (API)

(18) Информация за пътниците съгласно член 3, параграф 2 на Директива 2004/82/ЕО

Изменение 218
Petra Kammerevert

Предложение за директива
Приложение 1 – точка 19

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(19) Всички промени във времето на PNR данните, номерирани от 1 до 18.

заличава се

Or. de

Изменение 219
Ismail Ertug

Предложение за директива
Приложение 1 – точка 19

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(19) Всички промени във времето на PNR данните, номерирани от 1 до 18.

заличава се

Or. de